ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2021eko martxoak 25
FECHA: 25 de marzo de 2021

HASIERA ORDUA: 09:35
HORA DE COMIENZO: 09:35 h

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Miren Nekane Arzallus Iturriza andrea
Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Doña Mª. Jesús Idoeta Madariaga andrea
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea
Doña Reyes Carrere Zabala andrea
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutaran Ferre jauna
Doña Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andrea

Don Zigor Etxeburua Urbizu jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña Cristina Lagé Manich andrea
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea
Don Borja Corominas Fisas jauna
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna
Don Jorge Mota Iglesias jauna
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea
Doña Haizea Garay Gallastegui andrea
Doña Marta Huarte Paño andrea

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.
SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.
INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

LABURPENA	**Zk/ Nº**	**SUMARIO**	**Pág Orr.**
2021eko otsailaren 25an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 25 de febrero de 2021.	5
Ogasuneko Batzordeko lehendakariorde berria izendatzeari buruzko Alkatetzaren Ebazpenaren kontu ematea.	2	Dación de cuenta de Resolución de Alcaldía sobre nombramiento de nueva vicepresidencia de la Comisión de Hacienda.	5
Hainbat sektore-kontseilu, erakunde publiko eta udal-batzarretako ordezkarien aldaketaren berri ematea.	3	Dar cuenta del cambio de diferentes representantes en diversos Consejos Sectoriales, Organismos Públicos y Juntas Municipales.	6
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	4	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de	9

		Portavoces.	
ERABAKI ZATIA	**I**	**PARTE RESOLUTIVA**	
LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA		**COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**	
Behin betiko onarpena ematea Espartxoko Zubia ordezkatzeko Plan Bereziaren Aldaketari AU "LO.05 Txomin Enea".	5	Aprobación definitiva de la Modificación del Plan Especial para la sustitución del Puente de Espartxo. AU “LO.05 Txomin Enea”.	10
EG.17 Mundaiz (Egia) Hirigintza Eremuan xehetasun azterlanari behin betiko onarpena ematea.	6	Aprobación definitiva del Estudio de Detalle. Ámbito Urbanístico EG.17 Mundaiz (Egia).	15
"IB.22 Infernua" hiri antolamenduko Plan Orokorraren aldaketari behin betiko onarpena ematea.	7	Aprobación definitiva de la modificación Plan General de Ordenación Urbana. Aprobación definitiva. IB.22 El Infierno.	17
Donostiako Hirigintza ondare eraikia babesteko Plan Bereziaren Errebisioaren behin betiko onarpena.	8	Aprobación definitiva de la Revisión del Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido (PEPPUC).	25
ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA		**COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES**	
Sektore pribatuan bigarren lanpostu bat garatzeko bateraezintasuna.	9	Incompatibilidad para desarrollar un segundo puesto de trabajo en el sector privado.	34
Proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostiako Udalean euskararen erabilera normalizatzeko VI. Plangintzaren jarraipenerako batzorde ez iraunkorra sortzekoa.	10	Proposición, presentada por el Grupo EH BILDU, para la creación de una Comisión No Permanente de seguimiento del VI Plan para la normalización del uso del Euskera en el Ayuntamiento.	37
INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA	**II**	**INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**	
MOZIO ARRUNTAK	**II.1**	**MOCIONES ORDINARIAS**	
Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua, Amarako Topo geltokiko aparkaleku-zerbitzuari buruzkoa.	11	Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre el servicio de aparcabicis de la estación del Topo de Amara.	40
Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, HAEE-IVAP erakundeak antolatu eta	12	Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, por la lengua de los	43

Donostiako udalari eskaintzen dizkion ikastaroen hizkuntza dela eta

cursos organizados por el HAEE-IVAP y ofertados al Ayuntamiento de San Sebastián.

KONTROL MOZIOAK **II.2** **MOCIONES DE CONTROL** 46

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.

GAI ZERRENDAKO AZTERGAIAK BOZKATZERAKOAN FALTA ZIREN ZINEGOTZIAK:

AUSENCIAS DE LOS/LAS SRES./SRAS. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- REYES CARRERE ZABALA ANDREA (EH BILDU), 7. GAIAREN BOZKETAN.

- JON MARKEL ORMAZABAL GAZTAÑAGA JAUNA (EH BILDU), 9. GAIAREN BOZKETAN.

- RICARDO BURUTARAN FERRE JAUNA (EH BILDU), 9. GAIAREN BOZKETAN.

- BORJA COROMINAS FISAS (PP), 9. GAIAREN BOZKETAN.

- HAIZEA GARAY GALLASTEGUI ANDREA (ELKARREKIN DONOSTIA), 9. GAIAREN BOZKETAN.

- JORGE MOTA IGLESIAS JAUNA (PP), 12. GAIAREN BOZKETAN.

- D.ª REYES CARRERE ZABALA (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 7.

- D. JON MARKEL ORMAZABAL GAZTAÑAGA (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9.

- D. RICARDO BURUTARAN FERRÉ (EH BILDU), EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9.

- D. BORJA COROMINAS FISAS (PP), EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9.

- D.ª HAIZEA GARAY GALLASTEGUI (ELKARREKIN DONOSTIA), EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9.

- D. JORGE MOTA IGLESIAS (PP), EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 12.

----

1. 2021eko otsailaren 25ean izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 25 de febrero de 2021.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

----

2. Ogasuneko Batzordeko lehendakariorde berria izendatzeari buruzko Alkatetzaren Ebazpenaren kontu ematea.

“ALKATEAREN EBAZPENA

OGASUNEKO BATZORDEKO LEHENDAKARIORDE BERRIA IZENDATZEA

2019ko ekainaren 24an izan ziren Udalbatzako batzordeak eratzeko bilerak, eta haietan aukeratu ziren batzordeetako lehendakariak eta lehendakariordeak ere.

2021eko otsailaren 15ean, Ogasun Batzordeak, Borja Corominas Fisas jaunak aurkeztutako Lehendakariordetzari uko egin ondoren, Jorge Mota Iglesias jauna hautatu zuen Batzordeko lehendakariorde berri.

Hala eta guztiz ere, Udalbatzaren Organo Araudiko 125.1 artikuluak jartzen duenez, Udalbatzako Lehendakariari dagokio Udalbatzako batzordeetako lehendakariak eta

2. Dación de cuenta de Resolución de Alcaldía sobre nombramiento de nueva vicepresidencia de la Comisión de Hacienda.

“RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA

NOMBRAMIENTO DE NUEVA VICEPRESIDENCIA DE LA COMISIÓN DE HACIENDA

Con fecha 24 de junio de 2019 se celebraron sesiones constitutivas de las diferentes Comisiones de Pleno, eligiéndose en las mismas los Presidentes y Vicepresidentes correspondientes.

Con fecha 15 de febrero de 2021, la Comisión de Hacienda, ante la renuncia a la Vicepresidencia presentada por el Sr. Borja Corominas Fisas, eligió nuevo Vicepresidente de la Comisión a D. Jorge Mota Iglesias.

Ello no obstante, de acuerdo con lo dispuesto en el art. 125.1 del ROP, corresponde al Presidente del Pleno nombrar tanto al Presidente como al Vicepresidente de las Comisiones de Pleno.

lehendakariordeak izendatzea.

Hala, Ogasuneko batzordean egindako proposamena ikusirik, eta lehen esandako artikuluak ematen dizkidan eskumenak erabiliz, Alkatetza honek ondokoa ebatzi du

Vista la propuesta efectuada en el seno de la Comisión de Hacienda, en virtud de la presente y en el ejercicio de las competencias atribuidas en el artículo arriba mencionado, esta Alcaldía adopta la siguiente

EBAZPENA

RESOLUCIÓN

Lehena.- Jorge Mota Iglesias jauna Ogasun Batzordeko lehendakariorde izendatzea.

Primero-. Nombrar Vicepresidente de la Comisión de Hacienda a D. Jorge Mota Iglesias.

Bigarrena.- Udalbatzari ebazpen honen berri ematea hurrengo osoko bilkuran.

Segundo.- Dar cuenta de la presente Resolución al Pleno en la próxima sesión que celebre.

Donostian, 2021eko otsailaren 23an

Eneko Goia Laso
ALKATEA"

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

----

3. Hainbat sektore-kontseilu, erakunde publiko eta udal-batzarretako ordezkarien aldaketaren berri ematea.

3. Dar cuenta del cambio de diferentes representantes en diversos Consejos Sectoriales, Organismos Públicos y Juntas Municipales.

3.1.

"UDALBATZARI

EAJ/PNV udal taldearen bozeramaileak Ekialdeko Barrutiko Udal Batzarreko ordezkaritza aldatzeko borondatea adierazi du (Udalbatzaren Erregistroan 2021/296 sarrera-zenbakiaz aurkeztutako idazkia), eta horren berri ematen zaio jarraian Udalbatzari:

3.1.

"AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

El portavoz del grupo municipal EAJ/PNV ha comunicado su voluntad de realizar diversos cambios en su representación en la Junta Municipal del Distrito Este (escrito con número de entrada en el Registro de Pleno 2021/296) de lo que se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno

a continuación:

EKIALDEKO BARRUTIKO UDAL BATZARRA
JUNTA MUNICIPAL DEL DISTRITO ESTE

Titularra/Titular	Ordezkoa/Suplente
Martin Ibabe Eceiza	Jon Insausti Maisterrena
Jaione Hervas Saez de Arregui	Pilar Arana Pérez
María Jesús Idoeta Madariaga	Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga

Donostian, 2021eko martxoaren 4an.

IDAZKARI NAGUSIA
Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga"

3.2.

"UDALBATZARI

2021eko martxoaren 9ko Tokiko Gobernu Batzarrak gai zerrendako 4. puntuan hartutako erabakiaren ondorioz, UDALAREN MUSIKA ETA DANTZA ESKOLA udal organismo publikoko artezkaritza-kontseiluko kide bat aldatu da. Horren berri ematen zaio Udalbatzari:

3.2.

"AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

En virtud del acuerdo adoptado por la Junta de Gobierno Local en la sesión celebrada el 9 de marzo de 2021 *(punto n.º 4 del orden del día)*, se ha operado un cambio de representante en el consejo rector del organismo público ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA Y DANZA. De todo ello se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno:

UDALAREN MUSIKA ETA DANTZA ESKOLA / ESCUELA MUNICIPAL DE MÚSICA Y DANZA

- Grupo municipal EAJ/PNV udal taldea:
ENEKO GOIA LASO
JON INSAUSTI MAISTERRENA
ROKE ALDAY DEL VALLE DE LERSUNDI
JAIONE HERVÁS SÁEZ DE ARREGUI

- Grupo municipal EHBILDU udal taldea:
GARBIÑE ALKIZA LÓPEZ DE SAMANIEGO
ZIGOR ETXEBURUA URBIZU

- Grupo municipal PSE-EE udal taldea:
MAITE SÁNCHEZ GARCÍA
CRISTINA LAGÉ MANICH

- Grupo municipal PP udal taldea:
JORGE MOTA IGLESIAS

- Grupo municipal ELKARREKIN PODEMOS udal taldea:
AITZOLE ARANETA ZINKUNEGI

Donostian, 2021eko martxoaren 9an.

IDAZKARI NAGUSIA
Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

3.3.

"UDALBATZARI

PSE-EE udal taldearen bozeramaileak Oroimen Historikoaren Kontseilu Sektorialaren ordezkariak aldaketzeko borondatea adierazi du (Udalbatzaren Erregistroan 2021/279 sarrera-zenbakiaz aurkeztutako idazkia), eta horren berri ematen zaio Udalbatzari:

3.3.

“AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

La portavoz del grupo municipal PSE-EE ha comunicado su voluntad de modificar sus representantes (escrito con número de entrada en el Registro de Pleno 2021/279) en el Consejo Sectorial de la Memoria Histórica, de lo que se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno:

OROIMEN HISTORIKOAREN KONTSEILU SEKTORIALA
CONSEJO SECTORIAL DE LA MEMORIA HISTÓRICA

Titularra/Titular	Ordezkoa/Suplente
Ane Oyarbide Ochoa	Duñike Agirrezabalaga Ugarte

Donostian, 2021eko otsailaren 19an.

IDAZKARI NAGUSIA
Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

----

4. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

“Udalbatzari:

1.- 2021eko martxoaren 8an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta PP udal talde politikoek aurkeztutako erakunde adierazpen bateratua, 2021eko martxoaren 8a dela eta. (Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta PP udal taldeen bozeramaileen aldeko botoekin eta EH Bildu eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramailearen abstentzioarekin).

2.- 2021eko martxoaren 12an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

Erakunde Adierazpen bateratua, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia taldeek aurkeztua, Mikel Zabalza Intxaurrondoko kuartelean jasandako torturen ondorioz hil zela agerian uzten duten grabazioak direla-eta. (Aho batez onartua).

3.- 2021eko martxoaren 23an Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

EAJ-PNV, PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia udal talde politikoek aurkeztutako Erakunde Adierazpen bateratua, Alde Zaharrean Udaltzaingoari egindako erasoa dela eta. (Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia udal taldeen bozeramaileen aldeko botoekin eta EH Bildu udal taldeko bozeramailearen kontrako botoarekin).
EH Bildu taldeak aurkeztutako erakunde

4. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 8 de marzo de 2021:

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE y PP con motivo del 8 de marzo de 2021. (Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE y PP y las abstenciones de las Portavoces de los grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia).

2.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 12 de marzo de 2021:

Declaración Institucional conjunta, presentada por los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia relativa a las grabaciones que evidencian la muerte de Mikel Zabalza por torturas sufridas en el cuartel de Intxaurrondo.(Aprobada por unanimidad).

3.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 23 de marzo 2021:

Declaración Institucional conjunta, presentada por los grupos políticos municipales EAJ-PNV, PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia, sobre el ataque a la Guardia Municipal en la Parte Vieja. (Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia y el voto en contra de la portavoz del Grupo EH BILDU).

Declaración Institucional presentada por el grupo

adierazpena, Martxoak 21 Arraza Diskriminazioa Desagerrarazteko Nazioarteko Eguna dela eta. PUNTUKA BOZKATU DA:

- 2 eta 3.go Puntuak: Aho batez onartuak.

Adierazpen Instituzionala bateratua, EAJ/PNV, PSE-EE eta Elkarrekin Donostia taldeek aurkeztua, gure plaza eta herrietan biktimagileek duten lekuari buruzkoa. (Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia udal taldeen bozeramaileen aldeko botoekin eta EH Bildu udal taldeko bozeramailearen abstentzioarekin).

EH Bildu, sobre el 21 de marzo con motivo del Día Internacional para la Eliminación de la Discriminación Racial. VOTACIÓN POR PUNTOS:

- Puntos nº2 y nº3: Aprobados por unanimidad.

Declaración institucional conjunta presentada por los Grupos EAJ/PNV, PSE-EE y Elkarrekin Donostia, sobre el lugar de los victimarios en nuestras plazas y pueblos. (Aprobado por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia y la abstención de la portavoz del Grupo EH BILDU).

Donostian, 2021eko Martxoaren 23an

IDAZKARI NAGUSIA / EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

I

ERABAKI ZATIA

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA

5. Behin betiko onarpena ematea Espartxoko Zubia ordezkatzeko Plan Bereziaren Aldaketari AU "LO.05 Txomin Enea".

“Donostiako Udalak sustatuta eta DPO

I

PARTE RESOLUTIVA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO

5. Aprobación definitiva de la Modificación del Plan Especial para la sustitución del Puente de Espartxo. AU “LO.05 Txomin Enea”.

"Promovido por el Ayuntamiento de San Sebastián

ingeniero y arquitectosek idatzita, bere izapide eta onarpenerako Espartxoko Zubia ordezkatzeko Plan Bereziaren aldaketa aurkezten da.

Plan Bereziaren aldaketak honako helburu hauek planteatzen ditu:

*Hasiera batean, behin betiko izaerarekin, Uba bideko 2 eta 4 zenbakietako eraikuntzaren jabeei desjabetu behar zitzaien azalera murriztu ahal izatea.

*Desjabetzearen mende dauden Uba bideko 2 eta 4 zenbakietako eraikuntzaren ataurrean gaur egun dauden aparkalekuen galera ordezteko asmoz, ondare izaera duen erregistro partzela bat sortzea, eta partzela hori 7 ibilgailu aparkatzeko moduko aparkaleku zona bihurtzea - akordio honi 4. plano gisa erantsitako informazio grafikoaren arabera.

*Uba bideko 2 eta 4 zenbakietako eraikuntzara iristeko oinezkoen pasabide bat sortzeko eta eskailerak eraikitzeko aukera ematea, baita eraikin horretarako oinezkoentzako irisgarritasuna erraztuko duen igogailu bat eraikitzeko aukera ematea -akordio honi 5. plano gisa erantsitako nformazio grafikoaren arabera.

*Ibilgailuetarako jabari publikoko sarbide arrapala bat proiektatzea eta sortzea, gaur egun Uba bidean dagoen errepidetik Uba bideko 2 eta 4 zenbakietako eraikuntzara larrialdietako ibilgailuak (anbulantziak, suhiltzaileak eta abar) iristeko baliagarria izango dena.

Bestalde, 2019.ko maiatzaren 17.an Ingurumen - Ebaluazio estrategiko sinplifikatua hasi zen, eragindako Administrazio Publikoei eta

y redactado por DPO Ingenieros y arquitectos, se presenta para su tramitación y aprobación la Modificación del Plan Especial para la sustitución del Puente Espartxo.

La modificación del Plan Especial plantea los siguientes objetivos:

*Reducción de la superficie inicialmente prevista expropiar, con carácter definitivo a los propietarios de la edificación sita en los números 2 y 4 de Camino Uba.

*La creación de una parcela registral de naturaleza patrimonial que, con objeto de sustituir la pérdida de los aparcamientos hoy en día existentes en la zona de antepuerta de la edificación sita en Camino de Uba n° 2-4 afectados por la expropiación, pueda ser destinada a zona de aparcamiento para 7 vehículos de acuerdo con la información gráfica que se acompaña al presente documento como Plano n° 4 al presente acuerdo.

*Posibilitar la creación de una pasarela peatonal y escaleras de acceso a la edificación sita a los n° 2 y 4 de Camino de Uba, así como un ascensor que pueda servir para mejorar la accesibilidad peatonal de dichos vecinos, de acuerdo con la información gráfica que se deriva del Plano n° 5 incorporado al presente acuerdo.

*La proyección y creación de una rampa de acceso rodado para vehículos destinada a dominio público que, mediante su conexión al vial hoy existente en el Camino de Uba, pueda servir para el acceso rodado de vehículos de emergencia (ambulancias, bomberos etc ..) a la edificación sita a los n° 2 y 4 de Camino de Uba.

Con fecha 17 de mayo de 2019 se inició el procedimiento de evaluación ambiental estratégica simplificada, iniciando la fase de

pertsona interesatuei egin beharreko kontsultak eginez. Espediente zenbakia EAES-236 da.

Aipatuko prozedura 2019.ko azaroaren 7.ko Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendariaren ebazpenaren bidez amaitzen da, bertan, Plan Bereziaren aldaketak ez duela eragin garrantzitsurik izango ingurumenean eta, beraz, ez dela ingurumen-ebaluazio estrategiko arruntik egin behar esaten da. Aipatutako ebazpena 2019.ko azaroaren 15.ko Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratzen da.

Dokumentuaren ebaluazio sozio-linguistikoa egin da, 2019.ko martxoaren 22,an Euskerako Zerbitzuak idatzitako txostena espedientea sartuz.

Generoaren araberako ebaluazioa ere egin da, Berdintasun Atalak 2019.ko abenduaren 13.an egiaztatze txostena idatziz.

Tokiko Gobernu Batzordeak, 2019ko abenduaren 24.an ospatutako bileran, honako hau erabako du:

“1.- Hasierako onarpena ematea Espartxoko Zubia Ordezkatzeko Plan Bereziaren aldaketari.

2.- Hogei egunean jendaurrera aterata edukitzea espedientea eta etorriko den desjabetzapenari dagozkion jabe,ondasun eta eskubideak, jabeei notifikazio pertsonalak eginez.”

Jendaurreko epean, Defentsa Ministerioak alegazio bat aurkeztu du, eta bertan adierazi du Defentsa Ministerioaren jabetzak jabari publikokoak direla eta beraz, ezin direla

consultas a las Administraciones Públicas afectadas y a las personas afectadas. El expediente es el EAES-236.

Dicho procedimiento culmina con la Resolución de 7 de noviembre de 2019 del Director de Administración Ambiental del Gobierno Vasco, por la que se formula el informe ambiental estratégico del Plan, determinando que no se prevé que vaya a producir efectos adversos significativos sobre el medio ambiente y por tanto, no debe de someterse a evaluación ambiental estratégica ordinaria. Dicha resolución se publica en el Boletín Oficial del País Vasco de fecha 15 de noviembre de 2019.

Se ha procedido a realizar la evaluación socio-lingüística del documento, constando informe del Servicio de Euskera fechado el 22 de marzo de 2019.

También se ha procedido a realizar la evaluación de impacto de género, consta informe de verificación del Negociado de Igualdad fechado el 13 de diciembre de 2019.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 24 de diciembre de 2019, adoptó el siguiente acuerdo:

“1º.- Aprobar con carácter inicial la modificación del Plan Especial para la sustitución del Puente Espartxo.

2º.- Someter el expediente así como la relación de propietarios, bienes y derechos afectados por la futura expropiación al trámite de información pública durante el plazo de veinte días, con notificación personal a las personas propietarias.”

Durante el plazo de exposición pública, el Ministerio de Defensa presenta una alegación señalando que las propiedades del Ministerio de Defensa que se incluyen son de dominio público y

desjabetu.

Alegazioa aztertu ondoren, bidezkoa da hura onestea eta, beraz, behin betiko onespenaren agiriak eremu hori kenduko du.

Guzti hori kontutan hartuz, behin betiko onarpenerako dokumentu bat aurkezten da 2020.ko apirileko datarekin.

Dokumentuaren behin betiko onarpenerako honako udal txosten hauek kontuan izan beharko dira:

*Juridikoa: 2020.ko maiatzaren 26.an.

*Arkitektura: 25 de mayo de 2020.

*Ekonomikoa: 2020.ko ekainaren 9.an.

Espedientean behin betiko onarpenerako beharrezkoak diren txosten sektorial guztiak daude. Hain zuzen ere, Itsasoko eta Kostaldeko Zizendaritza Orokorrak 2021.eko otsailaren 4.an.

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 97. artikuluak eta bete behar diren gainerako aginduek jartzen dutena aintzakotzat hartu eta izapidetu egin behar da plana.

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Araubidearen Oinarrien gaineko 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzen duena aintzakotzathartuta, Donostiako udalbatzak

E R A B A K I D U

1.- Behin betiko onarpena ematea Espartxoko Zubia Ordezkatzeko Plan Bereziaren aldaketari.

no se pueden expropiar.

Analizada la alegación procede estimar la misma y por tanto, el documento de aprobación definitiva eliminará esa superficie de su ámbito.

Teniendo en cuenta lo anterior, se presenta para su aprobación definitiva documento fechado en abril de 2020.

De cara a la aprobación definitiva del documento hay que tener en cuenta los siguientes informes municipales:

*Jurídico: 26 de mayo de 2020.

*Arquitectura: 25 de mayo de 2020.

*Económico: 9 de junio de 2020.

Constan en el expediente todos los informes sectoriales necesarios para su aprobación definitiva. En concreto, se ha incorporado el informe de 4 de febrero de 2021 de la Dirección General de la Costa y el Mar.

Procede, en consecuencia su tramitación, de conformidad con lo establecido en el artículo 97 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo y demás preceptos de aplicación.

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/85 de 2 de Abril, reguladora de las Bases del régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián

A C U E R D A

1º.- Aprobar con carácter definitivo la modificación del Plan Especial para la sustitución del Puente Espartxo.

2.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikuluak agintzen duena aintzakotzat hartu eta Planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2021.ko otsailaren 9.an.

2º.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del plan.

Lo proponen para su adopción por el Pleno en San Sebastián a 9 de febrero de 2021.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN
Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ETA ETXEBIZITZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE Y VIVIENDA
Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza”

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las/los señoras/es D.ª Nekane Arzallus Iturriza, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

----

6. EG.17 Mundaiz (Egia) Hirigintza Eremuan xehetasun azterlanari behin betiko onarpena ematea.

“UDALBATZARI

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2020ko urriaren 28an erabaki zuen hasierako onarpena ematea goian aipatu Xehetasun- azterlanari.

Xehetasun-azterketaren xede da "EG.17 Mundaiz" hirigintza-eremuko Barne Eraldaketarako Plan Berezia arautzen duten ordenantzen zehaztapen xehatuak eta haren ondorengo aldaketak egokitzea (zonakatzea eta lerrokadurak berriz doitzea).

Lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen martxoaren 24ko 46/2020 Dekretuaren 6.2 artikuluan oinarrituta, xehetasun-azterketak ez daude ingurumen-ebaluazio estrategikoaren prozeduraren mende.

2020ko azaroaren 13an, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (218. zk.) argitaratu zen xehetasun-azterketaren aipatutako hasierako onespenaren erabakia, eta espedientea jendaurrean jarri zen, legez ezarritako epean.

Espedientea jendaurrera aterata egon da eta ez dira alegaziorik aurkeztu.

Espedientean jasota daude Abiazio Zibileko Zuzendaritza Nagusiaren aldeko txostena eta generoaren araberako eraginari buruzko txostena idaztetik salbuesteko txostena.

Gipuzkoako Itsasertz Zerbitzuak ere aldeko txostena eman du 2021eko otsailaren 5ean.

6. Aprobación definitiva del Estudio de Detalle. Ámbito Urbanístico EG.17 Mundaiz (Egia).

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el día 28 de octubre de 2020, acordó aprobar inicialmente el Estudio de Detalle de referencia.

El objeto del Estudio de Detalle es reajustar determinaciones de carácter pormenorizado de las ordenanzas reguladoras del P.E.R.I. en al ámbito urbanístico “EG.17 Mundaiz”y sus posteriores modificaciones (reajustar la zonificación y alineaciones).

Con base al artículo 6.2 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística los estudios de detalle no se hallan sometidos al procedimiento de evaluación ambiental estratégica.

Con fecha 13 de noviembre de 2020 se publicó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa (n.º 218) el citado acuerdo de aprobación inicial del Estudio de Detalle, sometiéndose el expediente a información pública, por el plazo legalmente establecido.

Durante el plazo de exposición pública no se han presentado alegaciones.

Constan en el expediente informe favorable de la Dirección General de Aviación Civil e informe sobre exención de redactar informe de impacto por razón de género.

El Servicio Provincial de Costas de Gipuzkoa también ha emitido informe favorable el 5 de febrero de 2021.

Behin betiko onartua izateko dokumentua 2020ko abenduan aurkeztu zen, eta udal-teknikariek horren inguruan aldeko txostena egin dute:

- Arkitektura: 2021/01/21.
-Juridikoa: 2021/01/19.

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 98. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu, eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Hori dela eta, Udalbatzak hau

E R A B A K I D U

1º.- Donostiako udal-mugartean "EG. 17 Mundaiz "(Egia) hirigintza eremuan, lehen AIU "E.G. 20 Mundaiz" zeritzona, Xehetasun Azterlanari behin betiko onarpena ematea.

2º.-Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea erabaki hau, onartutako dokumentuak berekin dituen arau-xedapen eta guzti.

Donostian, 2021eko otsailaren 18an

El documento para su aprobación definitiva se presentó el diciembre de 2020 y el mismo ha sido informado favorablemente por los técnicos municipales:

- Arquitectura: 21/01/2021.
- Jurídico: 19/01/2021.

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el Artículo 98 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

En base a lo anteriormente expuesto, el Pleno del Ayuntamiento

A C U E R D A

1º.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle para el ámbito urbanístico “EG 17 Mundaiz” (Egia), anteriormente denominado A.I.U. “E.G. 20 Mundaiz”, del término municipal de Donostia/San Sebastián.

2º.- Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, incluyendo las determinaciones normativas del documento aprobado.

San Sebastián, a 18 de febrero de 2021

ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIO ZERBITZUKO TEKNIKARI JURIDIKOA/
TECNICA JURIDICA DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN
Izpta. / Fdo.: Amaia Gibelalde González

HIRIGINTZA JASANGAGARRIKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza”

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las/los señoras/es D.ª Nekane Arzallus Iturriza, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEK 6. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETA TEKNIKOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA TÉCNICA AL ASUNTO N.º 6 PRESENTADA POR LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

6. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU (5), PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 0
ABSTENTZIOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU , (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 0
ABSTENCIONES: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA

----

7. "IB.22 Infernua" hiri antolamenduko Plan Orokorraren aldaketari behin betiko onarpena ematea.

“UDALBATZARI

7. Aprobación definitiva de la modificación Plan General de Ordenación Urbana. Aprobación definitiva. IB.22 El Infierno.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Donostiako Udalak sustatuta, HE “IB.22 INFERNUA” Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketa izapidatzen ari da.

Ingurumen azterketa estrategiko arruntaren barnean, EAED-056 espedientea izapidatu da. 2018.ko irailaren 18.an ingurumen azterketa estrategikoa egiteko irismen-agiria idatziz ebazpena sinatzen da.

Irismen-agiri honen arabera eta herri partaidetzaari dagokion programa bere eta gero, 2018.ko azaroaren 21an 2018.ko azaroko data duen alea aurkezten da.

Onartu nahi den dokumentuaren oinarrizko edukina honako hau da:

*Argi eta garbi berezitako bi zona proposatzen dira. Alde batetik erabilera tertziarioko zona bat, Zuatzurako Zubiberriko bidearekin lotu bat, esparruaren hego-ekialdeko muturrean eta 2010eko HAPOk planteatzen duen biribilgune berritiko sarrera zuzenaz, 9.975m2(t) sabai eraikigarriz; eta, bestetik, bizitegi-zona bat, 46.025m2(t)-ko sabaiaz, erabilera tertziarioko zona berriaren eta egun dagoen kontsezionarioaren artean kokatutako sailetan. Bizitegi programan eraikin tipologia ezberdinak garatzen diraBS+7, BS+8 eta BS+13koak.

*Gaur egun Tolosa Hiribidea 188an kokstua dagoen gasolina zerbitzuguneari dagokion b.20.2 partzela finkatzea.

*Opel eta Wolswagen/Audiren kontsezioarioa finkatzea, oro har, eraikigarritasunari dagokionean izan ezik. Gaur egun daukan 7.800m2(t)ko azaleraz gain, beste 1.200m2(t) ematen zaizkio, etorkizunean izan daitezkeen

Formulado por el Ayuntamiento de San Sebastián, se está tramitando la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al AU “IB.22 EL INFIERNO”.

En el marco de la evaluación ambiental estratégica ordinaria, se ha tramitado el expediente EAED-056. El 18 de septiembre de 2018 se dicta resolución por la que se formula el documento de alcance del estudio ambiental estratégico.

Sobre la base de este documento de alcance y tras haber dado cumplimiento al programa de participación ciudadana, el 21 de noviembre de 2018 se presenta ejemplar fechado a noviembre de 2018.

El contenido fundamental del documento objeto de aprobación es el siguiente:

*Se proponen dos zonas claramente diferenciadas. Por un lado una zona de uso terciario en conexión con el camino de Zubiberri que lleva a Zuatzu, en el extremo Sureste del ámbito y con entrada directa desde la nueva rotonda que plantea el PGOU de 2010, con un techo edificable de 9.975m2(t), y por otro, una zona residencial con un techo de 46.025m2(t), en los terrenos ubicados entre la nueva zona de uso terciario y el concesionario existente. El programa residencial se desarrolla en distintas tipologías edificatorias de PB+7,PB+8 y PB+13.

*Consolidación de la parcela b.20.2 correspondiente a la estación de servicio existente en la actualidad ubicada en la Avenida de Tolosa 188.

*Consolidar el concesionario de Opel y Wolkswagen/Audi. Además de los 7.800m2(t) que tiene en la actualidad, se le otorgan otros 1.200m2(t) para posibles ampliaciones de la actividad en el futuro.

jardueraren handitze posibleetarako.

*Añorga Erreka leheneratzea eta balioestea esparruan aurreikusten den hiriaren berroneratze eta birkualifikazioaren testuinguruan.

*Recuperación y puesta en valor de la regata de Añorga en el contexto de la regeneración y recualificación urbana prevista en el ámbito,

*Errekaren aldamenean parke lineal bat sortzea.

*Creación de un parque lineal que acompaña a la regata.

Herri partaidetzari dagokionez 2018.ko ekainaren 4an hiritar osoei zuzendutako jardunaldi ireki bat antolatu zen.

Respecto a la participación ciudadana el 4 de junio de 2018 se celebró una jornada abierta a toda la ciudadanía.

Dokumentuak genero ikuspegia bereganatu du. Berdintasun Atalaren egiaztapen-txostena 2019ko otsailaren 5ean egin zen.

El documento ha incluido la perspectiva de género, constando informe de verificación de la sección de igualdad fechado el 5 de febrero de 2019.

2019ko otsailaren 7an, Euskara Zerbitzuak gizarte- eta hizkuntza-eraginari buruzko txostena idatzi zuen.

El 7 de febrero de 2019, el Servicio de Euskara redacta el correspondiente informe sobre impacto socio-lingüístico.

Aurrekoa kontutan hartuz, Udalbatzak 2019.ko otsailaren 28.an hartutako erabakiaren bitartez, honako akordio hauek hartu zituen:

En vista de todo lo expuesto anteriormente, el Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 28 de febrero de 2019 adoptó los siguientes acuerdos:

"1.- AU "IB.22 INFERNUA" Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketa hasiera batean onartzea.

"1. - Aprobar con carácter inicial la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al A.U. "IB.22 EL INFIERNO".

Behin behineko onarpenerako dokumentu bat aurkeztu beharko da, bertan txostenetan jasotako baldintzak betez eta txosten hauetan planteatutako gaiak jaso beharko dira.

Se presentará un documento de aprobación provisional que recoja las condiciones marcadas en los informes y solvente de acuerdo a los mismos todas las cuestiones planteadas en los mismos.

2.- Berrogeita bost egunean jendaurrera aterata edukitzea bai AU "AÑ.13 BELARTZA (II)" AÑORGA Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aldaketa bai bertan dagoen Ingurumen azterketa estrategikoa.

2º.- Someter la Modificación Plan General de Ordenación Urbana referida al A.U. "IB.22 EL INFIERNO" y el estudio ambiental estratégico que contiene al trámite de información pública durante el plazo de cuarenta y cinco días.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez)

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo

antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85 artikuluak xedatutakoaren arabera.

Edonola ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

4.- Udal Plangintzako Aholku Batzordeari dei egitea aldaketaren gainean egin beharreko txostena egin dezan.”

Halaber, zenbait emendakin onetsi ziren, eta 540 etxebizitzetatik, 270 BPE eta 270 etxebizitza libreak izango dira.

Jendaurreko epean alegazio hauek aurkeztu dira:

*Gipuzkoako Foru Aldundia: 5. eranskineko 4. fitxa zuzentzeko eskatzen dute, azalera zuzena 5.202 m^2 izanik.

*Miren Larrarte Graña: Eduki dezakeen birralojatze eskubidea Urbanizatzeko Jarduketa Programa eta Birpartzelazio Proiektuan baloratzea eskatzen du.

Aurkeztutako alegazioak onartzen dira, behin behineko onarpenerako aurkezten den dokumentua Gipuzkoako Foru Aldundiak azaldutako azalera zuzentzen du eta bigarren alegazioari dagokionez, eskatutakoa onartzen da, hau da, birralojatze eskubidea Urbanizatzeko Jarduketa Programan eta Birpartzelazio Proiketuan aztertuko da.

Ingurumen azterketa estrategiko arruntaren barnean, eragindako Administrazio Publikoek alegazio hauek aurkeztu dituzte:

máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo.

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación.”

Asimismo, se aprobaron varias enmiendas quedando el desglose total de las viviendas en 270 viviendas VPP y 270 viviendas libres de un total de 540.

Durante el plazo de exposición pública se han presentado las siguientes alegaciones:

* Diputación Foral de Gipuzkoa. Solicitan que se rectifique la ficha 4 del Anexo 5, siendo la superficie correcta 5.202. m^2.

*Miren Larrarte Graña: Solicita que se valore su posible derecho a realojo en el Programa de Actuación Urbanizadora y en el Proyecto de Reparcelación.

Se estiman las alegaciones presentadas, el documento que se presenta para su aprobación provisional corrige la superficie señalada por la Diputación Foral de Gipuzkoa y respecto a la segunda alegación, tal y como se pide, los realojos se analizarán en el programa de actuación urbanística y en el proyecto de reparcelación.

En cuanto al procedimiento de evaluación ambiental estratégica ordinaria, las Administraciones Públicas afectadas han presentado las siguientes alegaciones:

*IHOBE: 2019.ko urriaren 25an.

*Eusko Jaurlaritzako Kultura eta Hizkuntza Politika Saila: 2019.ko azaroaren 5.an.

*Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila: 2019.ko azaroaren 7.an.

*Eusko Jaurlaritzako natura Ondare eta Klima Aldaketa Zuzendaritza: 2019.ko azaroaren 21.an, Añorgako erregata eta berari dagokion espazio libreari buruz 2018.ko uztailaren 6.ko txostenara igortzen da.

*URA Ur Agentzia. 2020.ko martxoaren 20.an.

Behin behineko onarpenerako dokumentuarekin batera, ingurumen-azterketa estrategikoa aurkezten da, Administrazio Publikoen zehaztapenak barneratuz. Ingurumen organuak zehaztapen hauek ondo barneratu diren erabakiko du, behin behineko onarpena ondoren espedientea igortzen zaionean.

Behin-behineko onespenerako aurkeztu den dokumentua 2020ko uztaileko data dauka, onartutako emendakinak barneratzen ditu eta funtsezkoak ez diren hobekuntza batzuk.

2006/2 Legearen 109 artikuluarekin bat eginez Planeamenduko Batzorde Aholkulariak 2020.ko irailaren 8.an ospatuko bileran irizpena eman zuen.

Udalbatzak, 2020.ko irailaren 24.an ospatutako bileran, honako akordio hau onartu zuen:

“1.- Aurkeztutako alegazioak onartzea.

2.- AU “IB.22 INFERNUA” Hiri Antolamenduko

*IHOBE: 25 de octubre de 2019.

*Departamento de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco: 5 de noviembre de 2019.

*Departamento de Salud del Gobierno Vasco: 7 de noviembre de 2019.

*Dirección de Patrimonio Cultural y Cambio Climático del Gobierno Vasco: 21 de noviembre de 2019, a su vez hace remisión al informe de 6 de julio de 2018 sobre la regata de Añorga y el espacio libre asociado al mismo.

*URA Ur Agentzia: 6 de marzo de 2020.

Junto al documento de aprobación provisional consta el estudio ambiental estratégico donde se integran las determinaciones de las Administraciones Públicas afectadas. El órgano ambiental será quien determine si se han integrado correctamente, una vez remitido el expediente tras la aprobación provisional del mismo.

El documento que se presentó para su aprobación provisional es el fechado a julio de 2020, consta el contenido de las enmiendas presentadas y además se introducen algunas mejoras no sustanciales.

De acuerdo con el artículo 109 de la Ley 2/2006 el 8 de septiembre de 2020 se celebra el Consejo Asesor de Planeamiento donde se dictamina este expediente.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 24 de septiembre de 2020, adoptó el siguiente acuerdo:

“1.- Estimar las alegaciones presentadas.

2.- Aprobar con carácter provisional la

Plan Orokorraren Aldaketari behin behineko onarpena ematea.

3.-EAEko LurraldearenAntolamendurako Batzordeari bidaltzea espedientea, bere txostena egin dezan hark.

4.- Espedientea ingurumen organora igortzea, ingurumen-adierazpen estrategikoa egin dezan.”

5.- Behin betiko onartu baino lehen, Hirigintza Sostengarriko Planeamenduko ingeniariaren txostenean eta Mugikortasun Departamentuko txostenean eskatutako trafiko azterketa egin eta osatu egingo da espedientea.

6.- Espedientea behin betiko onartzeko, osatu beharra duela erabaki da, inguruan zer etxebizitza tasatu eskaera den ikusteko azterketa eginda.”

2020.ko abenduaren 18.an, Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketa puntualari buruzko ingurumen-adierazpen estrategikoa “I.B.22 Infernua” hiri-eremurako formulatzen du, Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean 2021.eko urtarrilaren 27.an argitaratuz.

Euskal Herriko Lurralde Antolamendurako Batzordeak, 2021.ko urtarrilaren 29.an ospatutako 2021/1 bileran, aldeko txostena ematen dio espedienteari bi baldintzak ezarriz, bertan emandako txostenak igorriz.

Behin betiko onarpenerako aurkezten den dokumentuak, 2021.eko otsaileko datarekin, honako txosten hauek jaso ditu:

*Juridikoa: 2021.ko martxoaren 1.ean

Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al A.U. “IB.22 EL INFIERNO”.

3.- Remitir el expediente a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

4.- Remitir el expediente al órgano ambiental, solicitando la emisión de la declaración ambiental estratégica.

5.- Antes de la aprobación definitiva se completará el expediente con la realización del estudio de tráfico requerido, tanto en el informe del Ingeniero de Planeamiento del Departamento de urbanismo Sostenible, como en el del Departamento de Movilidad.

6.- Se determina la necesidad de completar el expediente, cara a su aprobación definitiva, con la realización de un estudio que analice la demanda de vivienda de tasada en la zona.”

Mediante resolución de 18 de diciembre de 2020 del Director de Administración Ambiental, por se formula la Declaración Ambiental Estratégica de la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana de San Sebastián, referida al A.U. “IB.22 El Infierno” publicándose en el Boletín Oficial del País Vasco el 27 de enero de 2021.

La Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco, en la sesión 1/2021 celebrada el 29 de enero de 2021, informa favorablemente con dos condiciones el expediente, remitiendo los distintos informes evacuados en su seno.

El documento que se presenta para su aprobación definitiva, fechado en febrero de 2021, cuenta con los siguientes informes:

*Jurídico: 1 de marzo de 2021.

*Ingenieritza: 2021.ko otsailaren 25.an.

*Arkitektura: 2021.ko martxoaren 1.an.

*Ekonomikoa: 2021.ko otsailaren 26.an.

*Mugokortasuna: 2021.eko martxoaren 2.an.

Espedientean behin betiko onarpenerako beharrezkoa diren txosten sektorial guztiak daude.

Baita ere Etxegintzak idatzitako etxebizitza tasatuen eskariaren txostena sartu da espedientean.

Ondorioz, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 91. artikulua aintzakotzat hartu eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

E R A B A K I D U

1.- Behin betiko onarpena ematea HE “IB.22 INFERNUA” Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketa, baldintza honekin:

1.1. Etorkizuneko urbanizazio-proiektuak behar adinako xehetasunez garatutako neurriak jaso beharko ditu, behar bezalako aurrekontua dutenak, Añorga erreka eta haren ibaiertzeko basoa integratzeko eta birnaturalizatzeko teknika ez erasokorren bidez (drainatze jasangarria, bioingeniaritza, harri lubetak bezalako elementu gogorrak kentzea, ezpondak etzanak etab.). Aurkitutako ibilguaren inguruan, ezarri beharreko espezieek bat etorri

*Ingeniería: 25 de febrero de 2021.

*Arquitectura: 1 de marzo de 2021.

*Económico: 26 de febrero de 2021.

*Movilidad: 2 de marzo de 2021.

Constan en el expediente todos los informes sectoriales necesarios para la aprobación definitiva.

También se ha incorporado informe de Etxegintza relativo a la demanda de vivienda tasada.

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el artículo 91 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

A C U E R D A

1º.- Aprobar definitivamente la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida al AU “IB.22 EL INFIERNO” con las siguientes condiciónes:

1.1. El futuro proyecto de urbanización deberá de incorporar medidas desarrolladas con suficiente grado de detalle y convenientemente presupuestadas relativas a la integración y renaturalización de la regata de Añorga y su bosque de ribera mediante técnicas no agresivas (drenaje sostenible, bioingeniería, eliminación de elementos duros tipo escolleras, taludes tendidos, etc). En el entorno del cauce descubierto las especies a implantar deberán de corresponderse

beharko dute eremuko berezko landare-komunitatearekin.

también con la comunidad vegetal propia de la zona.

1.2. Era berean, urbanizazio proiektuak 2021.eko urtarrilaren 7.an Uren Ustiapen eta Saneamendu Zerbitzuak ezarritako baldintzak bete beharko ditu

1.2 Así mismo el citado proyecto de urbanización cumplirá con las condiciones marcadas en el informe de fecha 7 de enero de 2021 del Servicio de Explotación de Agua y Saneamiento.

2. Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikuluak agintzen duena bete eta planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

2.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2021.ko martxoaren 2.an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 2 de marzo de 2021

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN
Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza”

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las/los señoras/es D.ª Nekane Arzallus Iturriza, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
QUORUMA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (5)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
QUORUM.
VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH

EH BILDU (5), PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA
ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA
ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

8. Donostiako Hirigintza ondare eraikia babesteko Plan Bereziaren Errebisioaren behin betiko onarpena.

“UDALBATZARI

Indarrean dagoen Donostiako Hirigintza Ondare Eraikia Babesteko Plan Berezia behin betikoz onartu zen Udalbatzan 2014.ko otsailaren 27an.

2018.ko uztailaren 19an ospatutako Udalbatzan, behin betikoz onartzea erabaki zen “Donostiako Hirigintza Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren Aldaketa”, katalogoan 47 elementu berriak sartuz. Aipatuko espedientea jendaurrean egon zen epean, alegazio ezberdinak aurkeztu ziren, bertan, katalogoan eraikin eta elementu ezberdin asko sartzeko eskaerak zeuden, haien babesa eskatuz.

Horren arabera, 2018.ko abuztuaren 30an Hirigintza Sostengarrirako, Etxebizitzako eta Hiri Proiektuetarako Zinegotzi Eskuordedunak luzatutako ebazpenean, Donostiako Hirigintza Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren errebisioa idazteko lanak Luis Sesé Madrazoi esleitzea erabaki zuen.

Lan horren aurreko azterketan oinarrituz, Tokiko Gobernu Batzordeak, 2018.ko abenduaren 18.an, honako akordio hau hartu

8. Aprobación definitiva de la Revisión del Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido (PEPPUC).

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

El Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido de San Sebastián vigente es el aprobado definitivamente por acuerdo del Ayuntamiento Pleno de 27 de febrero de 2014.

Mediante sesión plenaria celebrada el 19 de julio de 2018, se acordó aprobar definitivamente la “Modificación del Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido de Donostia/San Sebastián”, incluyendo en el catálogo 47 nuevos elementos. En el período de información pública de dicho documento, se presentaron diversas alegaciones en las que se solicitaba inclusión de un número importante de edificios y otros elementos, dentro del catálogo del Plan para su correspondiente protección.

En vista de ello, con fecha 30 de agosto de 2018, el Concejal Delegado de Urbanismo Sostenible, Vivienda y Proyectos de la Ciudad resuelve adjudicar a Luis Sesé Madrazo los trabajos de redacción de la “Revisión del Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido de Donostia/San Sebastián”.

Sobre la base del análisis previo de ese trabajo, la Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 18 de diciembre de 2018, adoptó el siguiente

zuen:

“1.- Erabaki honekin batera doan 2018.ko azaroaren 5.eko zerrendan dauden elementuen gaineko eraispen lizentziak etentzea.

Kontutan eduki behar da C graduko eraikinetan indarrean dagoen H.O.E.B.P.B. aurreikusitako berrikuntza lanak eta esku hartze berdinak onartzen direla.”

H.O.E.B.P.B.ra elementi berriak sartzeko eta haren errebisioa izapidetzeko, 2020.ko maiatzako datarekin dokumentu bat aurkezten da. Aurkeztutako dokumentuak berrikuspen metodologia azaltzen du, erabilitako baliabideak eta hautatzeko irizpideak. Katalogoa babes-graduen arabera antolatuta dago, eta horien barruan bere kokapenaren alfabeto-ordenaren arabera. Elementu hauek babestu behar dira: Hiribilduak, etxe-uharteetako bizitegi-eraikinak, eraikin erlijiosoak, espazio irekietako eraikuntzak, baserriak, gotorlekuak eta bestelako elementu arkeologikoak eta atariak.

Zirriborro-dokumentu horretan oinarrituz, 2019.ko urriaren 4an Ingurumen - Ebaluazio estrategiko sinplifikatua hasi zen, eragindako Administrazio Publikoei eta pertsona interesatuei egin beharreko kontsultak eginez. Espediente zenbakia EAES-273 da.

Aipatutako prozedura 2020.ko urtarrilaren 17.ko Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendariaren ebazpenaren bidez amaitzen da, bertan, ez duela eragin garrantzitsurik izango ingurumenean eta, beraz, ez dela ingurumen - ebaluazio estrategiko arruntik egin behar esaten da. Ebazpen hau 2020.ko otsailaren 13.ako Euskal herriko Aldizkari Ofizialean argitaratzen da.

acuerdo:

“1.- Suspender las licencias de derribo integral sobre los elementos contenidos en el listado fechado el 5 de noviembre de 2018 y que se adjunta al presente acuerdo.

Señalar que se permiten las reformas o intervenciones iguales a las determinadas en el P.E.P.P.U.C. vigente para los edificios integrados en el grado C de protección.”

Con el objetivo de incorporar nuevos elementos al P.E.P.P.U.C. y tramitar la revisión del mismo, se presenta un documento fechado en mayo de 2020. El documento presentado explica la metodología de revisión, los recursos utilizados y los criterios de selección. El catálogo está organizado por grados de protección y dentro de ellos por orden alfabético de su emplazamiento. Los elementos a proteger son: Villas, edificios residenciales en manzanas, edificios religiosos, construcciones en espacios abiertos, caseríos, fortificaciones y otros elementos arqueológicos y portales.

Sobre la base del documento-borrador citado, con fecha 4 de octubre de 2019 se inició el procedimiento de evaluación ambiental estratégica simplificada, iniciando la fase de consultas a las Administraciones Públicas afectadas y a las personas afectadas. El expediente es el EAES-273.

Dicho procedimiento culmina con la Resolución de 17 de enero de 2020 del Director de Administración Ambiental del Gobierno Vasco, por la que se formula el informe ambiental estratégico, determinando que no se prevé que vaya a producir efectos adversos significativos sobre el medio ambiente y por tanto, no debe de someterse a evaluación ambiental estratégica ordinaria. Esta resolución se publica en el Boletín

Oficial del País Vasco de fecha 13 de febrero de 2020.

Azkenik, hasierako onespenerako aurkeztu den dokumentua Donostiako Hirigintza Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren Berrikustea deitutakoa, dagoeneko katalogatuta dauden elementuen multzoa biltzen duena - kasu batzuetan, babes-maila aldatzea planteatuz - eta katalogoan sartzeko proposatutako elementu berriak.

Finalmente, el documento que se presenta para su aprobación inicial es el denominado Revisión del Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido de San Sebastián, que abarca el conjunto de elementos ya catalogados – planteando en algún caso la modificación de su grado de protección – y los nuevos elementos propuestos para su incorporación al catálogo.

Dokumentuaren ebaluazio sozio-linguistikoa egin da, 2019.ko urriaren 24.an Euskerako Zerbitzuak idatzitako txostena espedientea sartuz. Bestalde, Euskarako Zerbitzuak 2020.ko urtarrilaren 9.ko txostena idazten du, bertan, arauzko formak emanez.

Se ha procedido a realizar la evaluación socio-lingüística del documento, constando informe del Servicio de Euskara fechado el 24 de octubre de 2019. Por otra parte, el Servicio de Euskara aporta informe de fecha 9 de enero de 2020 sobre la toponimia normativa.

Generoaren araberako ebaluazioa ere egin da. Berdintasun Atalaren 2020.ko urtarrilaren 31.an sinatutako egiaztatzen txostena dago.

También se ha realizado la evaluación de impacto de género. Consta informe de verificación fechado el 31 de enero de 2020.

Tokiko Gobernu batzordeak, 2020.ko otsailaren 4.an, honako akordio hau onartu zuen:

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 4 de febrero de 2020, adoptó el siguiente acuerdo:

“1. Hasiera batean onartzea Donostiako Hirigintza Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren Berrikuspena.

Behin betiko onespenerako, kontuan hartuko dira espedienteko txostenetan ezarritako baldintzak.

2. Bi hilabetetan jartzea ikusgai dokumentua, bai eta Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailari hari buruzko txostena eskatzea ere.

3. Gehienez ere urtebeteko epean, elementu bakoitzerako baimentzen diren eraikuntza-eskuhartzeen aurkako onarpen, baimen eta lizentzia guztiak bertan behera uztea, haien babes-maila orokorraren eta berrikuspen

“1º.- Aprobar inicialmente la Revisión del Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido de San Sebastián.

De cara a la aprobación definitiva se tendrán en cuenta las condiciones impuestas en los informes obrantes en el expediente.

2º.- Someter dicho documento a información pública por plazo de dos meses y a informe del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

3º.- Suspender por el plazo máximo de un año el otorgamiento de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias que contravengan las intervenciones constructivas autorizables para cada elemento en función de su grado de

honetako dagokion fitxa partikularrean jasotako babes-erregimen espezifiko eta xehatuaren arabera, erabaki honekin batera doan eranskinaren arabera.”

Jendaurrean egon den epean, honako alegazio hauek aurkeztu dira:

1. Okendotegi 153.ko bizilagunak
2. Agustín Michelena Pelaez.
3. Mayr Alcaine Zapata.
4. Carolina Busca Cuesta.
5. José Manuel López Asensio
6. Iñigo Lizari
7. Mikel Iriondo eta besteak.
8. Carlos Valverde.
9. Antxon Garicano Arrillaga
10. Jose Maria Abad Urruzola
11. Iñigo Echeverria.
12. San Bartolomé Muinoa, S.A.
13. Dª Inés Soroeta erme 2002, S.L. ordezkaritzan
14. Berme 2007 S.L.
15. Gipuzkoako Merkatal Federazioa.
16. Sociedad Anónima Deportes y Espectaculos (SADE)
17. Jose Francisco de Assas Yagues
18. Compañia Servicios Sociales San Ignacio SA
19. Iñaki Begiristain Mitxelena
20. Gipuzkoako Foru Aldundia
21. Francisco Jose de Assas Yagues
22. CPES ORTZADAR BHIP (Villa Matilde)
23. Fernando Cid Monreal
24. Maria Etxeburua Beldarrain
25. Arantxa Lopez Simon y 15 mas
26. Juan Martin Garcia
27. Asociación Ancora
28. Ainhoa Ibarreche Solano
29. Construcciones Lantegui SA
30. Maria Rosa Asuero Alonso
31. Construcciones LANTEGUI
32. Diputación Foral Gipuzkoa

protección general y del régimen de protección específico y pormenorizado reflejado en la ficha particular correspondiente de la presente revisión, de acuerdo con el anexo que acompaña al presente acuerdo.”

Durante el plazo de exposición pública se han presentado las siguientes alegaciones

1. Vecinos Okendotegi 153.
2. Agustín Michelena Pelaez.
3. Mayr Alcaine Zapata.
4. Carolina Busca Cuesta.
5. José Manuel López Asensio
6. Iñigo Lizari
7. Mikel Iriondo y otros.
8. Carlos Valverde.
9. Antxon Garicano Arrillaga
10. Jose Maria Abad Urruzola
11. Iñigo Echeverria.
12. San Bartolomé Muinoa, S.A.
13. Dª Inés Soroeta en representación de Berme 2002, S.L..
14. Berme 2007 S.L.
15. Federación Mercantil de Gipuzkoa
16. Sociedad Anónima Deportes y Espectaculos (SADE)
17. Jose Francisco de Assas Yagues
18. Compañia Servicios Sociales San Ignacio SA
19. Iñaki Begiristain Mitxelena
20. Gipuzkoako Foru Aldundia
21. Francisco Jose de Assas Yagues
22. CPES ORTZADAR BHIP (Villa Matilde)
23. Fernando Cid Monreal
24. Maria Etxeburua Beldarrain
25. Arantxa Lopez Simon y 15 mas
26. Juan Martin Garcia
27. Asociación Ancora
28. Ainhoa Ibarreche Solano
29. Construcciones Lantegui SA
30. Maria Rosa Asuero Alonso
31. Construcciones LANTEGUI
32. Diputación Foral Gipuzkoa

33. ICOMOS-ESPAÑA.
34. Juan Carlos Echeverria Domínguez eta besteak.

Dokumentua idatzi duen taldeak sinatu (2021.eko otsaileko dokumentua) eta udal arkitektoak (2021.eko martxoaren 2.an) berretsi eta abalatutako alegazio txostenarekin bat, bidezkoa da alegazioak erabat ezestea, aipatu txostenean aipatzen diren baiespen partzialak izan ezik. Txosten horiek erabaki honen arrazoitzat hartuko dira eta erabaki honen banakako jakinarazpenari erantsiko zaizkio.

Espedientean behin betiko onarpenerako beharrezkoak diren txosten sektorial guztiak daude.

2020.ko apirilaren 29.an. Hirigintza eta Lurzoruaren 2006/2 Legearen 97. artikulak eskatutako Kultura Saileko txostena lortu da.

Horiek horrela, behin betiko onets dadin Donostiako Hirigintza Ondare Eraikia babesteko Plan Bereziaren Berrikuspen dokumentua aurkezten da, 2021.ko otsaileko datarekin.

Dokumentuari buruz honako txosten hauek idatzi dira:

*Arkitektura: 2021.eko martxoaren 2.an.

*Juridikoa: 2021.eko marxoaren 1.an.

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 97. artikuluak jartzen duena aintzakotzat hartu, eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Horiek horrela direla, Toki

33. ICOMOS-ESPAÑA
34. Juan Carlos Echeverria Domínguez y otros.

De acuerdo con el informe de alegaciones firmado por el equipo redactor del documento (documento de febrero de 2021), y confirmado y avalado por el arquitecto municipal en fecha de 2 de marzo de 2021, procede la desestimación total de las alegaciones, salvo las estimaciones parciales referidas en el citado informe. Dichos informes servirán de motivación al presente acuerdo y se adjuntarán a la notificación individual del presente acuerdo.

Constan en el expediente todos los informes sectoriales necesarios para su aprobación definitiva.

Con fecha 29 de abril de 2020 se ha recabado el informe del Departamento de Cultura previsto en el artículo 97 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo.

Fruto de todo lo anteriormente expuesto, se presenta para su aprobación definitiva el documento de Revisión del Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico de San Sebastián, fechado en febrero de 2021.

El documento ha sido objeto de los siguientes informes:

*Arquitectura: 2 de marzo de 2021.

*Jurídico: 1 de marzo de 2021.

Procede en consecuencia, de conformidad con lo establecido en el artículo 97 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo

AraubidearenOinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

E R A B A K I D U

1º.- Erabaki honen azalpen aldean aipatutako txostenak aintzat hartuz, ezetsi egiten dira aurkeztutako alegazio guztiak, era partzialean onartzen direnak izan ezik.

Erabaki hau banan-banan jakinaraziko zaie alegazioak aurkeztu dituzten pertsona guztiei, eta kasuan kasuko erabakia arrazoitzeko erabilitako txostenak erantsiko dira.

2.- Behin betikoz onartzea Donostiako Hirigintza Ondare Eraikia Babesteko Plan Bereziaren Berrikuspena.

3.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 89. artikuluak agindutakoa aintzakotzat hartu eta planaren hirigintza-arauak argitaratzea.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2021.ko martxoaren 2.an.

dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

A C U E R D A

1º.- De acuerdo con los informes citados en la parte expositiva de este acuerdo, se desestiman en su integridad las alegaciones presentadas, salvo las que se estiman parcialmente.

Se notificará individualmente a cada alegante el presente acuerdo, adjuntando como motivación los informes correspondientes.

2º.- Aprobar definitivamente la Revisión del Plan Especial de Protección del Patrimonio Urbanístico Construido de San Sebastián.

3º.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 2 de marzo de 2021

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN
Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

Sin. / Fdo.: HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ETA ETXEBIZITZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE Y VIVIENDA
Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza”

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las/los señoras/es D.ª Nekane Arzallus Iturriza, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA MULTZOKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR BLOQUES:

LEHEN MULTZOAREN BOZKETA: ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAREN ZUZENKETAK: 2., 3., 8., 13.,, 14., 17., 18., 19., 20., 21., 22., ETA PP TALDEAREN ZUZENKETAK: 1., 2., 3., 4., 5., 6., 7., 8., ETA 9.

VOTACION DEL PRIMER BLOQUE: ENMIENDAS DEL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA: Nº2, Nº3, Nº8, Nº13, Nº14, Nº17, Nº18, Nº19, Nº20, Nº21, Nº22. Y ENMIENDAS DEL GRUPO PP: Nº1, Nº2, Nº3, Nº4, Nº5, Nº6, Nº7, Nº8 Y Nº9.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 6 - EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 6 - EH BILDU.

BIGARREN MULTZOAREN BOZKETA: ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAREN ZUZENKETA: 9. ETA EH BILDU TALDEAREN ZUZENKETAK: 1., 4., 5., 6., 7., 9., 10., 11., 12., ETA 13.

VOTACION DEL SEGUNDO BLOQUE: ENMIENDA DEL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA: Nº9 Y ENMIENDAS DEL GRUPO EH BILDU: Nº1, Nº4, Nº5, Nº6, Nº7, Nº9, Nº10, Nº11, Nº12 Y Nº13.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5)

PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAREN 4. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 4 DEL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 - EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 6 - EH BILDU.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAREN 7. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 7 DEL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAREN 12. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 12 DEL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAREN 16. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 16 DEL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 21 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 21 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

EH BILDU TALDEAREN 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 DEL GRUPO EH BILDU.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 - EH BILDU.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 - EH BILDU.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.

EH BILDU TALDEAREN 3. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 3 DEL GRUPO EH BILDU.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 - (6) EH BILDU, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 - (6) EH BILDU, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.

HURRENGO ZUZENKETAK EZ DIRA ONARTUAK IZAN: EH BILDU TALDEAREN 8. ZUZENKETA ETA ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAREN 1., 5., 6., 11., ETA 15. ZUZENKETAK. / HAN SIDO INADMITIDAS LAS SIGUIENTES ENMIENDAS: ENMIENDA Nº8 DEL GRUPO EH BILDU Y ENMIENDAS Nº1, Nº5, Nº6, Nº11 Y Nº15 DEL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK EZ DU 10. ZUZENKETARIK, ZENBATZE AKATSA DELA ETA. / EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA NO TIENE ENMIENDA Nº10 POR ERROR EN LA NUMERACIÓN DE ENMIENDAS.

8. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) PP.

ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA

COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES

9. Sektore pribatuan bigarren lanpostu bat garatzeko bateraezintasuna.

“UDALBATZARI

Karrerako funtzionario den XXXX, 2020ko Azaroak 25an aurkeztutako idatziaren bidez, sektore pribatuan autonomo moduan Marketing digital lanak egiteko bateragarritasuna ESKATZEN DU.

Arlo pribatuan marketing lanetan aritzea jarduera pribatutzat jo behar da. Herri

9. Incompatibilidad para desarrollar un segundo puesto de trabajo en el sector privado.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

El funcionario de carrera XXXX mediante escrito presentado el 25 de noviembre de 2020, SOLICITA compatibilidad para poder ejercer trabajos de marketing digital como autónomo en el ámbito privado.

El ejercicio de la profesión de marketing digital supone el ejercicio de una actividad privada. El

Administrazioen Zerbitzuko Langileen Bateraezintasunen Araubideari buruzko 53/1984 Legeak, abenduaren 26koak, honela dio 14.1. artikuluan: “Herri administrazioetatik kanpo lanbide, lan, merkataritza edo industria arloko jardueraren bat egin nahi izanez gero, bateragarritasuna onartu behar da aurrez”.

Era berean, jarduera publiko eta pribatuei buruzko xedapen amankomunen artean, 16. artikuluak dio:

“1. 1. Estatutu honen 24. artikuluaren b) apartatuan adierazitako lansari osagarriek bateraezintasun faktorea jasotzen badute, muga zergaren bidez ordaintzen zaien langileei eta zuzendaritza pertsonalari, egoera berezia duen goi mailako zuzendaritzako lan harremana barne, ezin izango zaie bateragarritasuna onartu edo aitortu ez funtzionarioei, ez aldi baterako langileei, ezta lan kontratua duten langileei ere”.

1 Apartatu honen azken eguneratzea urriaren 30eko 5/2015 Errege Dekretu Legegintzakoaren bidez onetsitako Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatuaren Legearen Testu bateginaren 3. azken xedapenaren bidez sartu zen, eta eragina izango du, Administrazio Publiko bakoitzean III. Tituluaren III. Kapitulua indarrean sartzen denean, Estatutu honen garapenean ematen diren Administrazio Publikoen Funtzio Publikoko Legeak onesten direnean, bere 4. azken xedapenaren arabera.

Oinarrizko Estatutuaren garatzen duen Funtzio Publikoaren Lege berririk ez denez onartu, indarrean jarraitzen du uztailaren 6ko 6/1989 Euskal Funtzio Publikoaren Legea, eta 16.1 aurreko idazkera aplikatu behar da:

“1. Muga zergaren bidez ordaintzen zaien langileei eta osagarri berezi edo parekagarria duten lanpostuak betetzen dituzten langileei

artículo 14.1 de la Ley 53/1984, de 26 de diciembre, de Incompatibilidades del Personal al servicio de las Administraciones Públicas establece que “el ejercicio de actividades profesionales, laborales mercantiles o industriales fuera de las Administraciones Públicas requerirá el previo reconocimiento de compatibilidad.”

A su vez, en las disposiciones comunes a las actividades públicas y privadas, el artículo 16 establece:

“1. No podrá autorizarse o reconocerse compatibilidad al personal funcionario, al personal eventual y al personal laboral cuando las retribuciones complementarias que tengan derecho a percibir del apartado b) del artículo 24 del presente Estatuto incluyan el factor de incompatibilidad al retribuido por arancel y al personal directivo, incluido el sujeto a la relación laboral de carácter especial de alta dirección”.

Esta última actualización de este apartado 1 establecida por la Disposición Final Tercera del Texto Refundido de la Ley del Estatuto Básico del Empleado Público aprobado por Real Decreto Legislativo 5/2015, de 30 de octubre, producirá efectos en cada Administración Pública a partir de la entrada en vigor del capitulo III del Título III con la aprobación de las leyes de Función Pública de las Administraciones Públicas que se dicten en desarrollo de este Estatuto, según establece su disposición final 4.

Dado que sigue en vigor la Ley de la Función Pública Vasca 6/1989, de 6 de julio, al no haberse aprobado nueva ley de Función Pública en desarrollo del citado Estatuto Básico, resulta de aplicación la redacción anterior del artículo 16.1:

“No podrá autorizarse o reconocerse compatibilidad alguna al personal que desempeñe puestos que comporten la percepción de

ezin izango zaie bateragarritasuna onartu edo aitortu".

Bestalde, artikulu berberaren laugarren puntua salbuespen bat ezartzen du bateragarritasuna eskuratu ahal izateko: "...jarduera pribatuan aritzeko bateragarritasuna onartu ahal izango da, baldin eta betetzen duen lanpostuaren berariazko osagarria jasotzen duen oinarrizko lansariaren %30a gainditzen ez badu, antzinatasunagatiko kontzeptuak kontuan hartu gabe". Kasu honetan, eskatzaileak urteko 28.683,11 euroko berariazko osagarria dauka esleituta. Modu horretan, soberan gainditzen du legeak ezartzen duen oinarrizko soldatarekiko %30a (urteko 42.721,50 euro), eta ezin izango du jarduera pribatuan lan egiteko bateragarritasuna eskuratu.

Abenduaren 26ko 53/1984 Legearen 14. artikuluak ezarritakoaren arabera, arlo pribatuan bigarren lanpostua betetzeko bateragarritasun baimena edo bateraezintasunaren aitorpena Udalbatzak eman beharko du.

Aurrean ezarritako guztia kontuan hartuz, egokitzat jotzen da Udalbatza honi ondoko akordioa hartzea proposatzea:

Karrerako funtzionarioa den XXXXri arlo pribatuan bigarren lanpostua betetzeko bateraezintasuna aitortzea, abenduaren 26ko Administrazio Publikoen zerbitzura dauden langileen bateraezintasuna arautzen duen 53/1984 Legean ezarritako baldintzak ez betetzeagatik.

complementos específicos o concepto equiparable, y al retribuido por arancel".

Por otro lado, en el apartado cuarto del mismo artículo se establece como excepción que "...podrá reconocerse compatibilidad para el ejercicio de actividades privadas al personal que desempeñe puestos de trabajo que comporten la percepción de complementos específicos, o concepto equiparable, cuya cuantía no supere el 30 por 100 de su retribución básica, excluidos los conceptos que tengan su origen en la antigüedad". El solicitante tiene asignado un complemento específico de 28.683,11 euros anuales, lo que supera ampliamente el límite de 30% establecido sobre el sueldo base (42.721,50 euros anuales) para poder obtener la compatibilidad entre la actividad pública y la privada.

De conformidad con lo dispuesto en el articulo 14 de la misma Ley 53/1984, de 26 de diciembre, la autorización de compatibilidad o declaración de incompatibilidad para un segundo puesto en el sector privado corresponde al Pleno de la Corporación Local.

Por cuanto antecede, se tiene a bien proponer al Excmo. Ayuntamiento Pleno, la adopción del siguiente acuerdo:

No reconocer la compatibilidad al funcionario de carrera XXXX para desarrollar un segundo puesto de trabajo en el sector privado como autónomo, por no cumplirse los requisitos establecidos en la Ley 53/1984, de 26 de diciembre, de Incompatibilidades del personal al servicio de las Administraciones Públicas.

Donostian, 2021eko otsailaren 17an.

GOBERNANTZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
Sin.: Juan Ramón Viles Mitxelena

LANGILERIA KUDEATZEKO ETA ADMINISTRATZEKO ZERBITZUAREN BURUA
Sin.: Koro Gorriti Iparragirre"

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.
ABSTENTZIOAK: 4 – (2) EH BILDU, (1) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD
ABSTENCIONES: 4 - (2) EH BILDU, (1) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

10. Proposamena, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostiako Udalean euskararen erabilera normalizatzeko VI. Plangintzaren jarraipenerako batzorde ez iraunkorra sortzekoa.

EH Bildu udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 90., 91. eta 148. artikuluak oinarri hartuta, Donostiako Udalean euskararen erabilera normalizatzeko VI. Plangintzaren jarraipenari buruzko BATZORDE EZ IRAUNKORRA sortzeko PROPOSAMEN hau aurkezten du.

JUSTIFIKAZIOA

Euskararen erabilera Donostiako Udalean normalizatzeko VI. Plana (2018-2022) garatzen ari da. Planaren jarraipena eta ebaluazioa egiteko Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzaren aplikazioaren bidez eta Plan Estrategikoan jasotako adierazleen arabera egingo dira. VI. plangintza aldiaren bukaeran, zuzendaritza bakoitzeko Erabilera Batzordeak ebaluazio txostena egingo du eta zuzendariak dagokion arduradun politikoari eta Batzorde Teknikoari horren berri emango die, jarraipena

10. Proposición, presentada por el Grupo EH BILDU, para la creación de una Comisión No Permanente de seguimiento del VI Plan para la normalización del uso del Euskera en el Ayuntamiento.

Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal EH Bildu, en base a los artículos 90, 91 y 148 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento esta PROPUESTA de creación de una COMISIÓN NO PERMANENTE para el seguimiento del VI. Plan de normalización del uso del euskara en el Ayuntamiento de San Sebastián.

JUSTIFICACIÓN

Se está desarrollando el 6º Plan de Normalización del uso del euskara en el Ayuntamiento de San Sebastián (2018-2022). El seguimiento y evaluación del Plan se realizará a través de la aplicación de la Viceconsejería de Política Lingüística y según los indicadores recogidos en el Plan Estratégico. Con el objetivo de hacer un seguimiento del plan, al finalizar el 6º periodo de planificación establecido, la Comisión de Uso de cada dirección hará un informe de evaluación y el director o directora correspondiente informará a las

egin dezaten. Euskara Zerbitzuaren eginkizuna izango da, zuzendaritza guztietako ebaluazioak kontuan hartuz, VI. plangintza aldiari dagokion Donostiako Udalaren ebaluazio txosten orokorra egitea.

y los responsables políticos y a la Comisión Técnica, para que puedan llevar a cabo el seguimiento. Será función del Servicio de Euskera, teniendo en cuenta las evaluaciones de todas las direcciones, realizar el informe general de evaluación del Ayuntamiento de San Sebastián correspondiente al 6º periodo de planificación.

Aipatu bi egitura horiek osaera eta eginkizun hauek dituzte:

Estas dos estructuras tienen la siguiente composición y funciones:

1. Hizkuntza Normalizazioaren Batzorde Teknikoan, Udal Gobernuko hainbat zinegotziz gain, Lehendakaritzako zuzendaria, Euskara Zerbitzua eta Udaleko langileen ordezkariak daude. Batzordearen egitekoa da Euskararen Erabilera Normalizatzeko planaren jarraipena egitea, hizkuntza ofizialen erabilerarako jarraibideak betetzeko proposamenak egitea eta langileentzako euskara ikastaroen baldintzak aztertzea eta horien ezarpenari jarraipena egitea.

1. En la Comisión Técnica de Normalización Lingüística, además de varios concejales del Gobierno municipal, se encuentran el director de Presidencia, el Servicio de Euskera y la representación del personal del Ayuntamiento. La función de la Comisión es el seguimiento del Plan de Normalización del Uso del Euskera, la elaboración de propuestas para el cumplimiento de las pautas de uso de las lenguas oficiales y el análisis y seguimiento de la implantación de los cursos de euskara para la plantilla.

2. Hizkuntza Ofizialen Erabilerarako Batzordeetan, zuzendaria, langileak eta Euskara Zerbitzua daude. Batzordeek honako funtzio hauek dituzte: Plan Estrategikoa zuzendaritzara moldatzea, lehentasunak jarrita, eta ekintzak eta baliabideak zehaztuta; Planaren jarraipena egitea.

2. En las Comisiones de Uso de las Lenguas Oficiales se encuentran el director, el personal y el Servicio de Euskera. Las comisiones tienen las siguientes funciones: adecuación del Plan Estratégico a las direcciones, estableciendo las prioridades y definiendo las acciones y recursos; seguimiento del Plan.

Beraz, Donostiako Udalean euskararen erabilera normalizatzeko VI. Planaren jarraipena egiteko egituretan ez dute tokirik udal taldeek. Gure taldearen ustez, beharrezkoa da Udal Gobernua, Udaleko langileak eta udal talde politikook batera joatea euskararen erabilerak aurrera urrats esanguratsuak egin ditzan Donostiako Udalean.

Por lo tanto, los grupos municipales no tienen cabida en las estructuras de seguimiento del 6º Plan de normalización del uso del euskara en el Ayuntamiento de San Sebastián. En opinión de nuestro grupo, es necesario que el Gobierno municipal, el personal del Ayuntamiento y los grupos políticos municipales vayan de la mano para que el uso del euskara dé pasos significativos en el Ayuntamiento donostiarra.

Hain zuzen ere, agintaldi honetan, EH Bilduk hainbat proposamen egin ditu euskararen erabilera bizkortzeko gure udalean, hala nola,

De hecho, durante este mandato, EH Bildu ha realizado diversas propuestas para activar el uso del euskara en nuestro ayuntamiento, como la

plangintzan atal berria sortzea, Udalbatzari eta horri lotutako funtzionamendu osoa euskalduntzeari lotua; euskarazko atal gehiago izendatzea (gutxienez beste hiru atal); Udalak ematen dituen dirulaguntzetan jarraipen sistema bat ezartzea hizkuntza irizpideak betetzen direla ziurtatzeko; Planaren VI. Plangintzan jasota dauden eta lanpostuen hizkuntza eskakizunei dagozkien salbuespenak kentzea; udal dokumentazioa hasieratik euskaraz sortzea; edota udal markesinetan publizitatea gutxienez gaztelaniaz adina euskaraz jartzea.

creación de un nuevo apartado en el planeamiento, vinculado a la euskaldunización del Ayuntamiento Pleno y a la de todo el funcionamiento asociado; la designación de más secciones de euskara (al menos, otras tres secciones); el establecimiento de un sistema de seguimiento de las subvenciones que otorga el Ayuntamiento para asegurar el cumplimiento de los criterios lingüísticos; eliminar las exenciones a los perfiles lingüísticos de los puestos de trabajo recogidas en el VI Plan; crear la documentación municipal en euskara desde el inicio; o publicitar en las marquesinas municipales en euskara al menos tanto como en castellano.

Aipatu bezala, uste dugu beharrezkoa dela Udal Gobernua, Udaleko langileak eta udal talde politikook batera joatea langintza honetan. Horiek horrela, EH Bildu taldeak DONOSTIAKO UDALEAN EUSKARAREN ERABILERA NORMALIZATZEKO VI. PLANGINTZAREN JARRAIPENARI BURUZKO BATZORDE EZ IRAUNKOR BAT SORTZEKO PROPOSAMEN hau egiten du.

Como hemos mencionado, creemos que es necesario que el Gobierno municipal, el personal del Ayuntamiento y los grupos políticos municipales vayan aunados en esta tarea. Así las cosas, el grupo EH Bildu realiza esta propuesta de creación de una Comisión no permanente de seguimiento del Plan de normalización del uso del euskara del Ayuntamiento de San Sebastián, 6º periodo de planificación (2018-2022).

- Helburua: Euskararen Erabilera Normalizatzeko planaren eta hizkuntza ofizialen erabilerarako jarraibideen ezarpenei jarraipena egitea, eta ezarpen horiek bizkortzeko proposamenak egitea. Era berean, Udalbatzaren euskalduntzea lortzeko lan ildoaren diseinua egitea, eta horren ezarpenari jarraipena egitea, bete dadin bermatzeko eta hobekuntzak proposatzeko.

- Objeto: Seguimiento de la implantación del Plan de Normalización del Uso del Euskera y de las directrices de uso de las lenguas oficiales, así como realizar propuestas para impulsar la mencionada implantación. Asimismo, realizar el diseño de la línea de trabajo para lograr la euskaldunización de la Corporación y realizar el seguimiento de la implantación, para garantizar el cumplimiento y proponer mejoras.

- Osaera: udal talde bakoitzeko kide bat. Botoa haztatua izango da.

- Composición: un miembro de cada grupo municipal. El voto será ponderado.

- Iraupena: Euskararen Erabilera Normalizatzeko VI. Plangintzaren iraunaldia.

- Duración: La misma del VI Plan de Normalización del Uso del Euskara.

- Bileren araubidea: hiru hilean behin egingo da.

- Régimen de sesiones: una sesión realizará trimestral.

Donostia, 2021eko martxoaren 5ean

En San Sebastián, a 5 de marzo de 2021

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldeko bozeramailea”

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal EH Bildu.

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1

MOZIO ARRUNTAK

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

11. Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua, Amarako Topo geltokiko aparkaleku-zerbitzuari buruzkoa.

“Udal Talde Popularreko bozeramaile Borja Corominas Fisas naizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluaren

11. Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre el servicio de aparcabicis de la estación del Topo de Amara.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Municipal Popular, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la

babespean, MOZIO ARRUNT hau aurkeztu dut.

JUSTIFIKAZIOA

Eusko Jaurlaritzako Garraio Sailak 144 bizikletetarako aparkaleku estali bat egokitu zuen Easo plazako Euskotrenen geltokian. 2012ko irailean inauguratu zuten, eta Popoaren erabiltzaileentzat erreserbatuta zegoen. Jatorriz, donostiarrak geltokira bizikletaz iristea eta pedalei eraginda etxera itzultzea ahalbidetu behar zuen instalazio horrek: beste urrats bat bizikletaren eta trenaren arteko harremanak estutzeko bidean.

Euskotrenek ezarri zuenez, aparkatzeko gehienezko denbora 24 ordukoa zen, eta bizikletak uzteko eta kentzeko ordutegia Amarako Topoaren geltokiko bera izango zela, hau da, tren zirkulazioa zegoen bitartean. Trenaren erabiltzaileek beste inork ezin zuen erabili, eta, sartzeko, garraio titulu bat eraman eta baliozkotu beharra zegoen.

Baina errealitatea oso bestelakoa izan zen, eta bizikleta biltegi bihurtu zen aparkalekua, bai Topoaren erabiltzaileena bai ez zirenena.

2019ko udan, mantentze lanak egiteko eta erabilera arauak aldatzeko, aparkaleku horretan utzitako bizikletak, jabeek jaso ez zituztenak, Euskotrenen zerbitzuek kendu zituzten.

Gaur egun, bizikleta aparkalekua itxita dago. Instalazio hori alferrik galdua bezain gero eta beharrezkoagoa da, gure hirian gero eta bizikleta gehiago daudelako.

siguiente MOCIÓN ORDINARIA para su debate en el Pleno, sobre

JUSTIFICACIÓN

El Departamento de Transportes del Gobierno Vasco construyó un aparcamiento cubierto para 144 bicicletas en la estación de Euskotren de la plaza Easo que se inauguró en septiembre de 2012, reservado a los usuarios del Topo. Nació como una instalación que iba a facilitar que los donostiarras llegaran a la estación en bici y pudieran regresar a casa pedaleando: un paso más en la dirección de estrechar las relaciones entre la bici y el tren.

Euskotren estableció que el tiempo máximo de aparcamiento era de 24 horas y el horario para depositar y retirar las bicicletas fuera el mismo que el de la propia estación del Topo de Amara, es decir mientras hubiera circulación de trenes. La utilización estaba reservada a usuarios del tren y para acceder era necesario portar y validar un título de transporte.

Pero la realidad fue otra y el aparcamcamiento acabó convertido en un almacén de bicicletas, tanto de usuarios del topo como de los que no lo eran.

En verano de 2019, con el fin de modificar las normas de utilización y de realizar trabajos de mantenimiento, las bicicletas depositadas en dicho aparcabicis que no fueron recogidas por sus dueños, fueron retiradas por los servicios de Euskotren.

A día de hoy, el aparcabicis permanece cerrado, una instalación desaprovechada y cada vez más necesaria ante el incremento de bicicletas que existe en nuestra ciudad.

Hori dela eta, hauxe da Alderdi Popularra udal taldearen

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzako Garraio Sailari hertsatuki eskatzen dio behar den inbertsioa egin dezala Amarako Topoaren geltokiko (Easo kalea) aparkaleku zerbitzua egokitzeko eta erabilgarri jartzeko, denbora jakin baterako doako txandaketa sistema batez, hala, aparkatzeko doako epea amaitu bezain laster, ordaina eskatu ahal izateko.

Donostian, 2021eko martxoaren 5ean

Borja Corominas Fisas,
Udal Talde Popularraren bozeramailea."

Por todo lo expuesto, el grupo municipal del Partido Popular presenta la siguiente

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Departamento de Transportes del Gobierno Vasco a realizar la inversión necesaria para adecentar y poner en marcha el servicio de aparcabicis de la estación del Topo de Amara, sita en la calle Easo, con un sistema de rotación gratuito durante un tiempo determinado y exija el cobro en cuanto finalice el periodo gratuito de aparcamiento.

San Sebastián, a 5 de marzo de 2021

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular".

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Pilar Arana Perez andreak eta Marta Huarte Paño andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego, D.ª Pilar Arana Pérez y Dª. Marta Huarte Paño, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

ELKARREKIN DONOSTIA TALDEAK 11. GAIARI AURKEZTUTAKO ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA AL ASUNTO N.º 11 PRESENTADA POR EL GRUPO ELKARREKIN DONOSTIA:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 16 – (10) EAJ-PNV, (6) EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 16 – (10) EAJ-PNV, (6) EH BILDU.

11. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 11:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 16 – (10) EAJ-PNV, (6) EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 16 – (10) EAJ-PNV, (6) EH BILDU.

----

12. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, HAEE-IVAP erakundeak antolatu eta Donostiako udalari eskaintzen dizkion ikastaroen hizkuntza dela eta.

“EH BILDU udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, HAEE-IVAP (Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea) erakundeak antolatu eta Donostiako Udalari eskaintzen dizkion ikastaroen hizkuntza dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

Aurreko hilean, Plangintza eta Garapen Sailak udal langile guztioi zabaldutako HAEE-IVAPen ikastaro baten harira, EH Bildu harremanetan jarri zen Donostiako Udaleko langileen ordezkariekin, horrelako ikastaroen hizkuntza kudeaketaz galdetzeko. Langileen ordezkariek jakinarazi zigutenez, ohikoa du HAEE-IVAPek ikastaroak gaztelania hutsez eskaintzea.
HAEE-IVAP erakunde autonomoa da, Eusko Jaurlaritzaren Gobernantza Publiko eta Autogobernu Sailari atxikia. 16/1983 Legeak

12. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, por la lengua de los cursos organizados por el HAEE-IVAP y ofertados al Ayuntamiento de San Sebastián.

“La portavoz del grupo municipal EH BILDU, Reyes Carrere Zabala, en base al artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA, en relación al idioma de los cursos organizados por el IVAP (Instituto Vasco de Administración Pública), que son ofertados al Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.

JUSTIFICACIÓN

El mes pasado, a consecuencia de un curso del IVAP ofrecido por el Departamento de Planificación y Desarrollo a toda la plantilla municipal, EH Bildu se puso en contacto con los representantes de los trabajadores y trabajadoras del Ayuntamiento de San Sebastián, para interesarse sobre la gestión lingüística de este tipo de cursos. Los representantes del personal nos informaron que es habitual que el IVAP ofertara cursos exclusivamente en castellano. El IVAP es un organismo autónomo

zehazten duenez, HAEE-IVAPen misioa da Euskal Autonomia Erkidegoko herri administrazioekin lankidetzan aritzea, herritarrei zerbitzu efiziente, kalitatezko eta elebiduna emateko. Lankidetza hau zerbitzu publikoaren balio komunetan oinarritzen da, eta honako hauen bidez gauzatzen:

- Euskal Autonomia Erkidegoko herri administrazioen zerbitzurako langileak hautatu eta prestatu.
- Administrazioan euskararen erabileraren normalizazioa eta itzulpengintza ofiziala bultzatu, eta euskarazko terminologia juridiko administratiboa finkatu eta zabaldu.
- Hizkuntzaren, lege eta administrazioaren, eta kudeaketaren hobekuntzaren arloetan aholku eman eta ikertu.

HAEE-IVAPen trebakuntza ikastaroen hizkuntza kudeaketaren inguruan Udaleko langileen ordezkariek azaldu digutenaren arabera, ordea, HAEE-IVAP erakundea ez da betetzen ari bere misioan zehaztuta duena; gaztelania hutsez antolatutako trebakuntza ikastaroak eskainita ez die zerbitzu elebiduna ematen udalei, ezta errazten ere euskararen erabilera normalizatzea erakunde horietan.

Hain zuzen ere, Donostiako Udalak zehaztua du, euskararen erabilera normalizatzeko VI. plangintzaren dokumentuko jarraibideetan, Udalaz kanpoko erakundeek (HAEE-IVAP…) antolatutako prestakuntza ikastaroak euskaraz egingo dituztela hirugarren edo laugarren hizkuntza eskakizuna egiaztatuta duten langileek, euskaraz antola daitezkeenean.

adscrito al Departamento de Gobernanza Pública y Autogobierno del Gobierno Vasco. La Ley 16/1983 establece que la misión del IVAP es la de colaborar con las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco, para prestar un servicio eficiente, de calidad y bilingüe a la ciudadanía. Esta colaboración se basa en los valores comunes del servicio público, y se concreta en:

- Seleccionar y formar al personal al servicio de las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma Vasca.
- Impulsar, en la Administración, la normalización del uso del euskera y la traducción oficial, así como consolidar y difundir la terminología jurídico-administrativa en euskera.
- Asesorar e investigar en materia lingüística, jurídico-administrativa y de mejora de la gestión.

Sin embargo, en lo que respecta a la gestión lingüística de los cursos de formación del IVAP, según lo manifestado por los representantes del personal del Ayuntamiento, el IVAP no está cumpliendo con lo que establece su misión, ya que mediante la impartición de cursos de formación exclusivamente en castellano no presta un servicio bilingüe a los ayuntamientos ni facilita la normalización del uso del euskera en estas instituciones.

De hecho, el Ayuntamiento de San Sebastián tiene definido en las instrucciones del VI documento de planificación para la normalización del uso del euskera, que los cursos de formación organizados por entidades externas al Ayuntamiento (IVAP…), los trabajadores y trabajadoras que tenga acreditado el perfil lingüístico 3 o 4 los harán en euskera, siempre

Beraz, argi ikusten da HAEE-IVAP erakundeari badagokiola eraginkortasunez eta arduratsu jardutea, Donostiako Udalari oztoporik ez eragiteko bere jarduera euskalduntzeko hartutako erabakiak aurrera eramateko garaian.

Horiek horrela, EH BILDU udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du:

MOZIO ARRUNTA

Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeari aurrerantzean eskainiko dizkion langileentzako trebakuntza ikastaroetan berma dezala ikastaro horiek bi hizkuntza ofizialetako edozeinetan jasotzeko aukera.

Donostian, 2021eko martxoaren 5ean.

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldearen bozeramalea"

que puedan organizarse en esa lengua.

Es evidente, por tanto, que corresponde al IVAP actuar de forma eficaz y responsable, de modo que no ponga obstáculos al Ayuntamiento de San Sebastián a la hora de llevar a cabo las decisiones adoptadas para la euskaldunización de su actividad.

Por todo ello, el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente

MOCIÓN ORDINARIA

El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Instituto Vasco de Administración Pública a que, en los cursos que organice en adelante para la formación del personal, garantice la posibilidad de que los trabajadores y las trabajadoras reciban estos cursos en cualquiera de las dos lenguas oficiales.

San Sebastián, 5 de marzo de 2021

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal EH Bildu"

Eztabaida hasita, parte hartu dute puntu honetan Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la Señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.
ABSTENTZIOAK: 1 – PP, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.
ABSTENCIONES: 1 – PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2.1. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Donostiako aireportuaren egoerari buruzkoa.

“Borja Corominas Fisas Talde Popularreko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 94. artikulua oinarri, Donostiako aireportuaren egoerari buruzko KONTROL MOZIO hau aurkezten dio Eneko Goia alkateari, Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako aireportua ahultzen ari da, eta administrazio publikoek eta haien arduradunek ez dute ezer egiten, interesatuago baitaude Bilboko eta Miarritzeko aireportuak sustatzen, Donostiakoa sustatzen baino.

Kosta egiten zaigu ulertzea, Donostiaren ikuspegitik, Udal honek zergatik ez duen eztabaida publikoaren lehen lerrora ekartzen Donostia bere aireportuaren bidez munduarekin konektatzeko beharra eta urgentzia.

Benetan sinesten al dugu Bilbok eta Miarritzek kontatzen digutena? Benetan sinesten al dugu, bi aireportu horien alde eginda, gurearen kaltetan, gure ostalari eta hotelariek irabaziko dutela? Gure saltokiek irabaziko dutela? Gure enpresek irabaziko dutela? Gure turismoa indartuko dela?

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Moción de control, presentado por el Grupo PP, sobre la situación del aeropuerto de San Sebastian.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente 94 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas, sobre la situación de aeropuerto de San Sebastián.

JUSTIFICACIÓN

El aeropuerto de San Sebastián languidece ante la pasividad de las administraciones públicas y de sus responsables, más interesados en promocionar los aeropuertos de Bilbao y Biarritz que el de San Sebastián.

Nos cuesta entender, desde una óptica donostiarra, por qué este Ayuntamiento no pone en primer plano del debate público la necesidad y la urgencia de conectar la ciudad con el mundo a través del a aeropuerto de San Sebastián.

¿Realmente creemos lo que nos cuentan desde Bilbao y Biarritz?. ¿Realmente creemos que apostando por esos dos aeropuertos, en detrimento del propio, nuestros hosteleros y hoteleros ganan?, ¿nuestros comercios ganan?, ¿nuestras empresas ganan?, ¿nuestro turismo sale fortalecido?.

Aipatutako guztiagatik, hau da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari irmoki eta argiro egin dezala Donostiako aireportuaren alde.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala ahalegina donostiarren artean Donostiako aireportua sustatzeko eta Frantziako bidaiariak aireportura erakartzeko.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala, Udaletik, Donostiako aireportua hiriarekin konektatzeko giltzarri diren azpiegituren alde.

Donostia, 2021eko martxoaren 18a

Borja Corominas Fisas
Udaleko Talde Popularraren bozeramailea".

Por todo lo expuesto, presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a apostar de forma decidida e inequívoca por el aeropuerto de San Sebastián.

2. El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a destinar su esfuerzo a la promoción del aeropuerto de Donostia- San Sebastián entre los donostiarras, y a captar pasajeros franceses para el aeropuerto.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a apostar desde el Ayuntamiento de San Sebastián por infraestructuras claves para conectar el aeropuerto de San Sebastián con la ciudad.

San Sebastián, a 18 de marzo de 2021

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Alkate-Udalburuak eta Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marta Huarte Paño andrea, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, Alcalde-Presidente y D. Markel Ormazabal Gaztañaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 6 - EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 6 - EH BILDU.

II.2.2. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Artzain Onaren aparkalekuko irisgarritasunari buruzkoa.

“Borja Corominas Fisas Talde Popularreko bozeramaileak, Udalbatzaren Organo Araudiko 94. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO HAU aurkezten du, Artzain Onaren aparkalekuko irisgarritasunaren inguruan Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den otsaileko Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak), talde honek galdera egin zion Pilar Arana zinegotziari Artzain Onaren aparkalekuko irisgarritasun faltari buruz, eta Arana andreak erantzun zuen badela “eskailera igogailu” bat eta badirela handik hurbil beste aparkaleku batzuk, irisgarriagoak direnak. Esan zuen, halaber, aparkalekuko irisgarritasuna bat datorrela eraiki zenean indarrean zegoen araudiarekin.

1992ko azaroaren amaieran inauguratu zen Artzain Onaren aparkalekua, zorupeari irabazitako hiru solairuetan 774 aparkaleku zituela. Garai hartan, Diario Vascon “abangoardista” esaten zioten Luis Uzcanga arkitektoak egindako lanari, Donostian ohikoak ez ziren teknikak erabili zituelako. Katedrala babesteko, goitik behera eraiki behar izan zuten, ohiz kanpoko zerbait dena, eta lurraren zati bat nitrogeno likidoz izoztu ere egin zuten.

II.2.2. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la accesibilidad en el parking del Buen Pastor.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente 94 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre la accesibilidad en el parking del Buen Pastor.

JUSTIFICACIÓN

En la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos del pasado febrero, la concejala Pilar Arana, preguntada por este grupo sobre la falta de accesibilidad del parking del Buen Pastor, respondió que existe un “salva escaleras” y que hay otros aparcamientos cercanos que son más accesibles. También dijo que la accesibilidad del parking se adecúa a la normativa de cuando fue construido.

A finales de noviembre de 1992 se inauguró el parking del Buen Pastor con 774 plazas de aparcamiento ganadas en las tres plantas del subsuelo. En aquella época en el Diario Vasco se tildaba de “vanguardista” la obra llevada a cabo por el arquitecto Luis Uzcanga, al haber utilizado técnicas inusuales en San Sebastián. Para proteger la catedral se tuvo que construir de arriba hacia abajo, algo inusual, e incluso se llegó a congelar parte del terreno con nitrógeno líquido.

2001ean, Urdaneta kalearen azpian, Errege-erregina Katolikoen kalearen amaieraraino, aparkalekua handitu zen: 183 aparkaleku berri egin zituzten bertakoentzat, hiru solairutan banatuta (61 plaza, 2 minusbaliatuentzat, haietako bakoitzean).

Igogailu bakarra du Udalaren titulartasuneko aparkaleku publiko horrek; Artzain Onaren plazan dago, eta ezin da hartara gainazaletik sartu. Gainera, esleitutako plazen jabeek eta bertakoek bakarrik erabil dezakete. Mugikortasun arazoren bat duten pertsonak edo gurpil aulkiak erabiltzen dituztenak edo haurtxoentzako orgatxo eta aulkiak eramaten dituztenak ezin dira sartu.

Erabiltzaileek hamarkadak daramatzate aparkaleku honetako irisgarritasun arazoa jasaten, eta inork ez du horretan esku hartzen. Deigarria da Donostia Turismoaren orrian ere aparkaleku horretaz hau irakurtzea: “Erne! Ez dago igogailurik. Aparkalekua ez da irisgarria gurpil-aulkian doazenentzat”.

Sarbidea

Aparkaleku publikoa -1 eta -2 solairuan dago.

Oinezkoen lau sarbide ditu, eskaileretatik.

Erne! Ez dago igogailurik.Aparkalekua ez da irisgarria gurpil-aulkian doazenentzat.

- Eskaileren atzean aparkalekura sartzeko bi ate daude. Ateen erlaitzetan 2 cm-ko bi eskailera-maila daude.
- Ateek 0,74m-ko zabalerako igarobidea dute.
- Ateen barruko eta kanpoko zonan bira egiteko erradioa 1,50 metrotik gorakoa da”.

En 2001 se lleva a cabo una ampliación por debajo de la calle Urdaneta hasta el final de la calle Reyes Católicos, con 183 nuevas plazas de aparcamiento para residentes, distribuidas en tres plantas (61 plazas (2 minusválidos) en cada una de ellas).

Este parking público de titularidad municipal, cuenta con un único ascensor ubicado en la plaza del Buen Pastor, y al que no se puede acceder desde la superficie. Además, sólo puede ser usado por los propietarios de las plazas adjudicadas y los residentes. El acceso al mismo para personas con algún tipo de problemas de movilidad, que usan sillas de ruedas o incluso los coches y sillas de bebé es inaccesible.

El problema de accesibilidad a este parking es una realidad cuyos usuarios llevan soportando durante décadas y en la que nadie toma cartas en el asunto. Es llamativo que incluso en la página de San Sebastián Turismo se pueda leer de este aparcamiento: “!¡Atención! No hay ascensor. Aparcamiento no accesible a usuarios de sillas de ruedas”.

Accesos

El aparcamiento público se encuentra en las plantas -1 y -2.

Hay 4 accesos peatonales a través de escaleras.

¡Atención! No hay ascensor. Aparcamiento no accesible a usuarios de sillas de ruedas.

- Tras las escaleras hay dos puertas que dan acceso al parking. Hay dos escalones de 2cm en los umbrales de las puertas.
- El ancho de paso de puertas es de 0,74m.
- El radio de giro en la zona interior y exterior de las puertas es menor a 1,50m.

Irisgarritasuna beharrezkoa da desgaitasuna duten pertsonentzat, eta herritar guztientzat, abantaila. Irisgarritasuna sustatzeko 1997ko abenduaren 4ko 20/1997 Legeak honela dio Atariko Idazpuruko Legearen Xedea eta Aplikazio Esparrua izeneko ataleko 1. ataleko 2. puntuan: “Botere publikoek legea eraginkortasunez bete dadin beharrezkoak diren ekintza positiboko neurriak hartzea sustatuko dute, bai eta laguntza teknikoak erabiltzea ere, pertsonen bizi-kalitatea hobetzen lagunduko dutenak”.

Horiek horrela, honako mozio hau aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari beharrezko neurriak har ditzatela Mugaburu enpresarena den Inmobiliaria Fronterak Parkingek, Artzain Onaren aparkalekuaren enpresa esleipendunak, neurri egokiak har ditzala erabiltzaile guztiak sartu ahal izateko aparkaleku horretara eta igogailua kaleko solairuraino igotzeko.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die alkateari eta Gobernu Taldeari azterlan bat abian jartzeko, Donostiako aparkaleku guztien irisgarritasuna ezagutzeko eta irisgarritasun hori bermatzeko behar diren neurriak hartzeko.

Donostia, 2021eko martxoaren 17a

Borja Corominas Fisas,
Udaleko Talde Popularreko bozeramailea".

La accesibilidad es una necesidad para personas con discapacidad y una ventaja para todos los ciudadanos. La Ley 20/1997, del 4 de diciembre, para la promoción de la accesibilidad, señala en el punto 2 del Artículo 1 del Título Preliminar, Objeto y Ámbito de la Aplicación de la ley que: “Los poderes públicos promoverán la adopción de las medidas de acción positiva necesarias para la efectiva aplicación de la ley, así como en su caso la utilización de las ayudas técnicas que contribuyan a mejorar la calidad de vida de las personas”

Por todo lo expuesto, presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Ayuntamiento Pleno de San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a adoptar las medidas necesarias para que la empresa adjudicataria del Parking del Buen Pastor, Inmobiliaria Frontera Parking, perteneciente a la empresa Mugaburu, adopte las medidas pertinentes para garant¡zar la accesibilidad a dicho parking para todos sus usuarios y eleve el ascensor existente hasta la planta de calle.

2. El Ayuntamiento Pleno de Donostia- San Sebastián insta al Alcalde y al Equipo de Gobierno a poner en marcha un estudio para conocer la accesibilidad de todos los parkings de San Sebastián y para tomar las acciones necesarias para garantizar dicha accesibilidad.

San Sebastián, a 17 de marzo de 2021

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Pilar Arana Perez andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Marta Huarte Paño, D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

2. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

2. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

II.2.3. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Donostiako berdintasun ordenantzari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal talde politikoaren

II.2.3. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, sobre la ordenanza de Igualdad de Donostia.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal

bozeramaile Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, DONOSTIAKO BERDINTASUN ORDENANTZARI buruzko KONTROL MOZIO hau aurkezten du, OSOKO BILKURAN eztabaidatua izan dadin.

JUSTIFIKAZIOA

2018ko azaroaren 22ko udalbatzarrean, aho batez onetsi zen honako kontrol mozio hau:

1.- Donostiako udalbatzak eskaera egiten dio udal Gobernuari dagozkion izapideak abian jar ditzan, legealdi hau amaitu baino lehen, Donostiako Udaleko berdintasun ordenantza onar dadin.

Atzerapena ikusita, Berdintasuneko zinegotziak 2019ko martxoaren erantzun zuen, mozioa jadanik onetsita zegoenez gero, Idazkaritzari helaraziko ziotela, berdintasun ordenantza onesteko izapideak abian jar zitezen. Zinegotziak erabilitako aditz denbora (etorkizuna) azpimarratu nahi dugu.

Bi urte eta erdi igaro dira aipaturiko mozio hori onetsi zenetik, eta dakigun gauza ziur bakarra da, Berdintasuneko zinegotziari 2021eko urtarrileko batzordeetan horri buruzko interpelazioa egin ondoren, hau da, bi urte eta bi hilabete geroago, hauxe besterik ez zuela adierazi: berdintasun ordenantza, denbora honetan guztian tiradera batean egon baita, zaharkituta geratu dela eta ezin dutela berdintasun ordenantza bat abian jarri Euskadin erreformatu eta Eusko Legebiltzarrean onetsiko den Berdintasun Lege berria izan arte (urte honetako lehen seihilekorako dago aurreikusia) .

Gaur-gaurkoz, agintaldi hura amaituta dagoela

Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre LA ORDENANZA DE IGUALDAD DE DONOSTIA.

JUSTIFICACIÓN

El día 22 de noviembre de 2018, el pleno municipal aprobaba la siguiente moción de control:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián, insta al gobierno municipal a iniciar los trámites oportunos para que, antes de que finalice la presente legislatura, se apruebe la ordenanza de igualdad del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián.

Vista la demora, la concejala de igualdad respondía en marzo de 2019 que que, dado que la moción había sido aprobada, ésta iba a ser trasladada a Secretaría para la puesta en marcha de los trámites para la aprobación de una ordenanza de igualdad. Destacamos el tiempo verbal (futuro) utilizado por la concejala.

Han pasado dos años y medio desde la aprobación de la citada moción citada, y lo único que sabemos con certeza es que, una vez interpelada la concejala de igualdad en las comisiones de enero de 2021, esto es, 2 años y 2 meses más tarde, simplemente trasladó que la Ordenanza de Igualdad que ha permanecido en un cajón todo este tiempo había quedado obsoleta, y que hasta que no haya una nueva ley de igualdad reformada en Euskadi (prevista para el primer semestre de este año) aprobada en el gobierno vasco, no podían poner en marcha una nueva ordenanza de igualdad.

A día de hoy, con aquella legislatura acabada y

eta hurrengoaren erdialdera iristear gaudela, ez da bete mozio horretan onetsitakoa, nahiz eta talde popularra ez beste udal talde guztiek babestu zuten (talde popularra abstenitu egin zen). Horrek agerian uzten du Udal Gobernuari berdintasun ordenantza bat izateko ekintza politikoa falta zaiola.

a medio camino del ecuador de la siguiente, no se ha cumplido lo aprobado en esa moción, que además fue apoyada por todos los grupos municipales excepto por el Grupo Popular que se abstuvo. Esto ya que deja a la vista claramente la falta de acción política de este gobierno municipal para contar con una ordenanza de igualdad.

Hori dela eta, hauxe da guk dakargun

Es por ello que presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari dagozkion izapideak abian jar ditzala, agintaldi hau amaitu baino lehen Donostiako Udaleko berdintasun ordenantza onar dadin, 2018ko azaroaren 22an onetsitako mozioa betetzeko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián, insta al gobierno municipal a iniciar los trámites oportunos para que, antes de que finalice la presente legislatura, se apruebe la ordenanza de igualdad del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián, para dar cumplimiento a la moción aprobada el 22-11-2018.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari aurkez dezala lan plan bat 2021eko lehen seihilekoan berdintasun ordenantza abian jarri, ezarri eta onesteko.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que presente un plan de trabajo para la puesta en marcha, implementación y aprobación de la ordenanza de igualdad durante el primer semestre de 2021.

Donostia, 2021eko martxoaren 18a

Sinatua: Aitzole Araneta, Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea."

Donostia, a 18 de marzo de 2021

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Ane Oyarbide Ochoa andreak eta Reyes Carrere Zabala andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D.ª Ane Oyarbide Ochoa y D.ª Reyes Carrere Zabala, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

II.2.4. Kontrol mozio bateratua, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia Taldeek aurkeztua, Mirakontxa-Easo tarteko eraikuntza proiektu berriak metroaren obra Kontxaren inguruan egiteak dakartzan arriskuei buruzkoak.

II.2.4. Moción de control conjunta presentada por los Grupos EH Bildu y Elkarrekin Donostia, relativa a los riesgos que supone la ejecución de la obra del metro en los alrededores de la La Concha por el nuevo proyecto de construcción del tramo Miraconcha-Easo.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego EH BILDU udal taldeko zinegotziak, eta Aitzole Araneta Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramaileak Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko martxoaren 15ean Gune Publikoetako Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, concejala del grupo municipal EH Bildu y Aitzole Araneta, portavoz del grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presentan la siguiente moción, para su tratamiento en pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacios Públicos el 15 de marzo de 2021.

JUSTIFIKAZIOA

Eusko Jaurlaritzak 2020ko abenduaren 30ean esleitu zuen Mirakontxa-Easo tarteko eraikuntza proiektua (2. fasea). Proiektua aztertzean Metroaren obra Kontxaren inguruan egiteak dakartzan arriskuen berri ematen du.

Proiektuak hasieratik adierazten du aurrekarien arabera, oso baldintza geotekniko txarrak dituen eremu bat dela. Inguru horretako trazadura

JUSTIFICACIÓN

El 30 de diciembre de 2020, el Gobierno Vasco adjudicó el proyecto de construcción del tramo Mirconcha-Easo (2ª fase). El análisis del proyecto permite darse cuenta de los riesgos que conlleva llevar a cabo la obra del metro en el entorno de La Concha

El proyecto señala desde el principio que, según los antecedentes, se trata de una zona con unas condiciones geotécnicas muy

ikertzeko obra-fasean egindako zundaketek argi eta garbi erakusten dute estratu karstifikatu bat dagoela bertan eta ingurunean, elkarrekin konektatutako hutsune-sistema bat dagoela. Hutsune-sistema horren ondorioz, tunela egiteak ezegonkortasunak eragin ditzakeela gainazalean ohartarazten du, ehunka metroko distantzian, eta eraikinen osotasunari eragin diezaiokeela, baita trazaduratik oso urrun daudenei ere.

Txosten berean irakurri dezakegu hautsitako gune horiek kontaktuan egon daitezkeela Urumeako alubialekin edo hondartzako hareekin, eta, ondorioz, ur asko iragaz daitekeela tunelera.

Zubieta kaleko zuloa gertatu zen eraikuntzaren azpialdea bi hausturaren proiekzioaren bidegurutzearekin bat datorrela irakurri dugu, eta hori baieztatuz gero, sentikortasun handiagoko eremu bat sortuko litzatekeela bertan.

Ekainean agertutako zuloari dagokionez, sektore apurtua dela adierazten du txostenak, banda hautsi eta aldatua. Bertan ere aipatzen da Zubietako eraikinaren azpian arreta berezia jarri beharko dela, luiziari lotutako zuloa sortu ondoren, lehenengo zulo horren ondoren eremu berean zulo gehiago agertu baitira.

Txostenak argi eta garbi uzten du, beraz, metroko pasantearen lanek eraikinetan negatiboki eragin dezaketela, lurzoruan ezegonkortasun berriak sor daitezkeela eta lur-jausi eta ur sarrera gehiago gerta daitezkeela tunelean bertan.

Baina ez hori bakarrik, eta Itsasertzetako Zerbitzuak 2020ko azaroaren 12an bidalitako baimenean tunelaren lanek hondartzaren errealitate fisikoan eragin kaltegarria izan dutela

desfavorables. Los sondeos realizados durante la fase de obras de investigación del trazado de la zona muestran claramente la existencia de un estrato karstificado en el emplazamiento y en su entorno, un sistema de oquedades interconectadas. El proyecto advierte que, como consecuencia de este sistema de oquedades, la construcción del túnel puede provocar inestabilidades superficiales, a una distancia de cientos de metros, afectando al conjunto de los edificios, incluso a los muy alejados del trazado.

En el mismo informe se puede leer que estas zonas quebradas pueden estar en contacto con los aluviales del Urumea o con las arenas de la playa, lo que permitiría un gran filtrado de agua al túnel.

Según hemos leído, el subsuelo del edificio en el que se produjo el socavón de la calle Zubieta coincide con el cruce de la proyección de dos roturas; de confirmarse, se crearía allí una zona de mayor sensibilidad.

En cuanto al socavón aparecido en junio, el informe indica que se trata de un sector quebrado, una banda rota y desplazada. También se menciona la necesidad de prestar especial atención al subsuelo el edificio de la calle Zubieta, ya que, tras aparición de un socavón asociado al desprendimiento, han aparecido nuevos agujeros en la misma zona.

El informe pone de manifiesto, por tanto, que las obras de la pasante del metro pueden afectar negativamente a los edificios, generar nuevas inestabilidades en el suelo y aumentar los desprendimientos y entradas de agua en el propio túnel.

Pero no sólo eso, sino que en la autorización remitida por el Servicio de Costas con fecha 12 de noviembre de 2020 se indica que las obras del túnel han afectado negativamente a la

adierazten da, eta ondorioz obrak gelditu daitezela, eremu itsas-lehortarraren jabari publikoko trazaduraren azterketa osoa egin arte. Horretarako, dagokion ikerketa-plana aurkeztu beharko dutela. Hortaz, azterketa osagarriak itsaso-lehorreko jabari publikoko lurretan dagoen tunelaren luzera osora zabaldu behar direla ohartarazten du, eta ez bakarrik galeria egiteko falta den tartean.

Honi guztiari buruz galdetu genion Eneko Goia alkate jaunari martxoaren 15ean egindako batzordeetan, baina alkateak bere eskumena ez izatearen aitzakipean, ez zuen gure galderetako bat ere erantzun. Jarraitzen dugu pentsatzen, nahiz eta Eusko Jaurlaritzaren obra izan, Udalak baduela ardura lan horiek sortuko lituzkeen ondorioetan. Batez ere, hiriko erdiguneari eta eraikienei dagokienez, eta Udal Gobernu honen ardura dela Donostiako azpiegitura eta hiritarren segurtasuna bermatzea.

Hortaz, proiektuaren txostenean ageri diren arriskuak kontuan izanik, oraindik ETSk Itsasertzetako Zerbitzuak eskatutako eremu itsas-lehortarraren jabari publikoko trazaduraren azterketa osorik aurkeztu ez duenez eta proiektu berri honek eragin duen gainkostu altua dela-eta, ezinbestekoa iruditzen zaigu, donostiarren segurtasuna bermatze aldera, metro pasantearen lanek eragin ditzaketen ondorioak aztertuko dituen azterlan geotekniko bat egin dezan erakunde independente batek. Eta azterlan horren emaitzak izan arte, donostiarrengan arriskurik izan ez dadin, Mirakontxa-Easo tarteko eraikuntza proiektuaren (2. fasea) esleipena eta adjudikazioa bertan behera gera daitezen.

realidad física de la playa, por lo que se debían paralizar las obras hasta la realización del estudio completo del trazado del dominio público marítimo-terrestre. Para ello, se deberá presentar el correspondiente plan de investigación. Por lo tanto, advierte que los estudios complementarios deben extenderse a toda la longitud del túnel existente en terrenos de dominio público marítimo-terrestre, y no limitarse al tramo que falta para la construcción de la galería.

De todo ello se preguntó al señor alcalde, Eneko Goia, en las comisiones celebradas el pasado 15 de marzo, pero él se refugió en la excusa de que no era una cuestión de su competencia para no responder a ninguna de nuestras preguntas. Seguimos pensando que, a pesar de ser una obra del Gobierno Vasco, el Ayuntamiento tiene responsabilidad en las consecuencias que de ella se deriven. Sobre todo en lo que se refiere al centro y a los edificios de la ciudad, puesto que es responsabilidad de este Gobierno Municipal garantizar la infraestructura y la seguridad ciudadana de San Sebastián.

Así, pues, teniendo en cuenta los riesgos recogidos en el informe del proyecto, dado que ETS aún no ha presentado todavía el estudio completo del trazado del dominio público marítimo-terrestre solicitado por el Servicio de Costas y debido al elevado sobrecoste que supone este nuevo proyecto, consideramos imprescindible, para garantizar la seguridad de los donostiarras, la realización, por medio de un organismo independiente, de un estudio geotécnico que analice las posibles consecuencias derivadas de la ejecución de las obras de la pasante del metro. Y también consideramos que, hasta que se obtengan los resultados de dicho estudio, se deben suspender la licitación y la adjudicación del proyecto de construcción del tramo Miraconcha-

Easo (2ª fase), para evitar posibles peligros a las y los donostiarras.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duten zinegotziek aurkeztutako

Por todo lo anteriormente expuesto, las concejalas abajo firmantes presentamos la siguiente:

KONTROL MOZIOA:

- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Mirakontxa-Easo tarteko eraikuntza proiektua teknikoki azter dezan, donostiarrentzat egon daitezkeen arriskuetan arreta jarriz.

- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari, Mirakontxa-Easo tarteko eraikuntza proiektu berrian antzemandako arriskuak direla-eta, Eusko Jaurlaritzari eta ETSri eska diezaiela erakunde independente batek egin dezan metro pasantearen lanek hirigunean eta eraikinetan izan ditzakeen eraginak aztertuko dituen azterlan geotekniko berri bat.

- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Eusko Jaurlaritzari eta ETSri exijitu diezaiela Itsasertzetako Zerbitzuak 2020ko azaroaren 12an bidalitako baimenean eskatzen zuen itsaso-lehorreko jabari publikoko lurretan dagoen tunel osoaren azterlana egitea.

- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Eusko Jaurlaritzari eta ETSri eskatu diezaiela Mirakontxa-Easo tarteko eraikuntza proiektuaren (2. fasea) lizitazioa eta adjudikazioa gelditu dezan azterlan geotekniko berri bat izan arte.

Donostian, 2021eko martxoaren 18a

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
EH BILDU udal taldeko zinegotzia

MOCIÓN DE CONTROL

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que estudie técnicamente el proyecto de construcción del tramo Miraconcha-Easo, centrándose en los posibles riesgos para la ciudadanía donostiarra.

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, ante los riesgos detectados en el nuevo proyecto de construcción del tramo Miraconcha-Easo, solicite al Gobierno Vasco y a ETS que una entidad independiente elabore un nuevo estudio geotécnico que analice los efectos que pueden tener las obras de la pasante del metro en el centro de la ciudad y en los edificios.

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que exija al Gobierno Vasco y a ETS la realización de un estudio de la totalidad del túnel existente en terrenos de dominio público marítimo-terrestre, tal como se solicitaba en la autorización del Servicio de Costas el 12 de noviembre de 2020.

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal, al Gobierno Vasco y a ETS a paralizar la licitación y adjudicación del proyecto de construcción del tramo Miraconcha-Easo (2ª fase), hasta la recepción de un nuevo estudio geotécnico.

San Sebastián, 18 de marzo de 202

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego,
concejala del grupo municipal EH Bildu

Aitzole Araneta Zinkunegi
Elkarrekin Donostia udal taldeko bozeramailea".

Aitzole Araneta Zinkunegi
portavoz del grupo municipal Elkarrekin".

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y el Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

4. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

4. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0

4. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

4. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.5. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, etxebizitza eta aterpe eskubidearen inguruan.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko otsailaren 15ean Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

II.2.5. Moción de control, presentada por el Grupo EH Bildu en relación con el derecho a la vivienda y albergue.

“Olaia Duarte Lopez, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, somete la siguiente moción a la consideración del Pleno del Ayuntamiento. La moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas el 15 de febrero de

2021.

JUSTIFIKAZIOA

Urtarrilaren 28an Donostiako Harrera Sareko kideek adierazi ziguten bospasei pertsona bizi zirela Satrustegi Etorbideko eraikin huts batean. Dirudienez, 23an, Udaltzaingoak etxetik atera zituen gaueko 21:00etan eta ez zien utzi berriro sartzen zein haien gauzak jasotzen, etxeratze agindua 22:00etan hasita. Aipagarria da bertan zeuden pertsonetako batek ezgaitasun bat duela (itsua da), horrek eragiten duen zaurgarritasun egoerarekin.

Bestetik, otsailaren 3an, etxerik gabeko beste 7 pertsona kaleratuak izan ziren Aieteko eraikin batetik (Fedearen Pasealekua). Kasu honetan, kaleratuen artean 18 urteko neska bat omen zegoen, genero ikuspegitik inolako interbentziorik egin gabe, nahiz eta Etxegabekoen Estrategiak eta hainbat protokolok horren garrantzia jasotzen duten.

Ondorengo asteetan, kaleratze gehiago gertatu ziren Firestoneko eremuan eta Infernua deritzon auzunean (gogora dezagun 2020ko azaroaren 4ko gauean ere 60 bat lagun kaleratuak izan zirela auzo honetan, etxeratze agindupean eta inolako irtenbiderik gabe).

Gauzak horrela, astetik astera handituz doa gure hirian kale egoeran dauden pertsona kopurua, egoera zaurgarrian eta inolako etxebizitza irtenbiderik gabe, ardura guztiak hirugarren sektoreko eragile zein elkarteen edo herritarren elkartasunaren esku utziz. Gainera, 2020an egin beharreko kale gorrian izeneko kontaketa ez da burutu, eta egun ez dugu argi zenbat pertsona dauden etxebizitza eta aterpe

JUSTIFICACIÓN

El pasado 28 de enero, miembros de la Red de Acogida de San Sebastián nos indicaron que en un edificio abandonado de la Avenida de Satrustegi vivían cinco o seis personas. Parece ser que el día 23, a las 21:00 horas, la Guardia Municipal las desalojó y no les permitió que volvieran a ella a recoger sus enseres, a pesar de que el toque de queda empezara a las 22:00 horas. Cabe destacar que una de las personas presentes tiene una discapacidad (es ciega), con la situación de vulnerabilidad que ello conlleva.

Por otro lado, el 3 de febrero, otras siete personas sin hogar fueron expulsadas de un edificio en Aiete (Paseo de la Fe). En este caso, entre los expulsados se hallaba una niña de 18 años. A pesar de ello, no se realizó ninguna intervención desde la perspectiva de género, aunque la Estrategia para personas sin hogar y varios protocolos recogen la importancia de la misma.

En las próximas semanas se registraron más desalojos en la zona de Firestone y en el barrio conocido como el Infierno (recordemos que la noche del 4 de noviembre de 2020 unas 60 personas también fueron desalojadas en este barrio, a pesar del toque de queda y de que no contaban con ninguna otra solución).

En consecuencia, semana tras semana aumenta el número de personas que se encuentran en situación de calle en nuestra ciudad, en situación de vulnerabilidad y sin solución residencial alguna, delegando todas las responsabilidades en las manos de agentes y asociaciones del tercer sector o de la solidaridad ciudadana. Además, en el 2020 no se ha realizado el recuento denominado

beharrean gure hirian, nahiz eta estimazioek dioten 400 pertsonez hitz egiten ari garela (baliabideren batean edo kale gorrian daudenak kontuan izanda).

“Kale gorrian”, por lo que, en la actualidad, no sabemos con certeza cuántas personas necesitan una vivienda y un techo en la ciudad, aunque las estimaciones indican que podemos estar hablando de 400 personas (teniendo en cuenta las que se encuentran en algún recurso o en la calle).

Argi dagoena da gure hiriburuak ez duela inondik inora bete 2016an Etxegabeentzako Euskal Estrategian sinatutakoa. Hau da: gutxienez, % 20 murriztea kalean, EAEko udalerri nagusietan, lo egiten duten pertsonen kopurua 2020rako.

Lo que está claro es que nuestra capital no ha cumplido, en absoluto, lo firmado en 2016 en la Estrategia Vasca para Personas Sin Hogar. Es decir: reducir de forma notable, por lo menos en un 20 %, el número de personas que pernoctan en las calles de los grandes municipios de CAPV para el 2020.

Otsaileko batzordean honen inguruan interpelatua izan zenean, delegatuaren erantzuna izan zen Donostiak gizarte zerbitzuen alorreko lege eta dekretuek ezarritako plaza kopurua betetzen duela eta egun 83 plaza daudela etxerik gabeko pertsonei aterpea emateko, eta 63 beka berezi gela alokairuak ordaindu ahal izateko.

En la interpelación formulada al respecto en la comisión de febrero, la delegada respondió que San Sebastián cumple con el número de plazas establecidas por las leyes y decretos en materia de servicios sociales y que en la actualidad hay 83 plazas para dar cobertura a personas sin hogar y 63 becas especiales para el pago de los alquileres de habitaciones.

Legediari dagokionez, badirudi “minimoen konpromisoak” agintzen dutela eta Udal Gobernuari ahaztu egiten zaiola Eusko Legebiltzarrak onartutako 3/2015 Legea, ekainaren 18koa, Etxebizitza eskubidearen ingurukoa, eta urtetik urtera handitzen ari den arazo sozial honi aurre egiteko beharrezkoa den borondate eta ardura instituzionala. Bitartean, 2016tik 2018ra Donostiako kaleetan bizi den pertsona kopurua bikoiztu egin zen eta, kontaketa berriaren zain gauden honetan, badirudi azkeneko bi urteetan egoerak okerrera egin duela.

En cuanto a la legislación, parece que rige “el compromiso de mínimos” y que e Gobierno Municipal se olvida de la Ley 3/2015, de 18 de junio, del Derecho a la Vivienda, aprobada por el Parlamento Vasco, y de la voluntad y la responsabilidad institucional necesaria para hacer frente a este problema social que crece año tras año. Mientras tanto, entre 2016 y 2018 el número de personas que viven en las calles de San Sebastián se duplicó y, a la espera del nuevo recuento, parece que en los dos últimos años la situación ha empeorado.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, hirian kaleratze bat egon behar dela jakiten duenean, Udaltzaingoaren eta Gizarte Ekintzako sailaren arteko interbentzio konpartitua abiatu dezala, kaleratutako pertsonak noraezean gelditu ez daitezen.

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que, cuando tenga conocimiento de que se va a producir un desalojo en la ciudad, inicie una intervención compartida entre la Guardia Municipal y el Departamento de Acción Social para evitar que las personas desalojadas no se queden sin un lugar a donde ir.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, etxebizitza eta aterpe eskubidea bermatzeko helburuz, Foru Aldundiarekin zein Gipuzkoako beste udalerri batzuekin lankidetza abiatu dezala, kale egoeran dauden pertsonen egoerari erantzun koordinatu eta efiziente bat eman diezaiogun.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que, con el fin de garantizar el derecho a la vivienda y a techo, inicie un una colaboración con la Diputación Foral y otros municipios de Gipuzkoa para dar respuesta coordinada y eficiente a la situación de las personas en situación de calle.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, 2020ko urrian aurreikusita zegoen “kale gorrian kontaketa” egin dezala (egungo segurtasun neurriak mantenduta) hiriko diagnostiko eguneratua izan dezagun.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que realice el recuento “Kale gorrian” que estaba previsto para octubre de 2020 (manteniendo las medidas de seguridad actuales) para disponer de un diagnóstico actualizado de la ciudad.

4.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, 2020ko martxotik bizi dugun krisi sozio-sanitarioak areagotutako arazo sozial eta ekonomikoen aurrean, egoera zaurgarrian dauden pertsonentzako baliabideak handitu ditzala.

4.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastian insta al Gobierno Municipal a incrementar los recursos destinados a las personas en situación de vulnerabilidad ante los problemas sociales y económicos agravados por la crisis sociosanitaria que venimos padeciendo desde marzo de 2020.

Donostian, 2021eko martxoaren 18an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

En San Sebastián, a 18 de marzo de 2021

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH BILDU”.

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.ª Olaia Duarte López, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi y D.ª Aitiziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

5. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

5. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

5. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

ABSTENCIONES: 0.

5. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, publizitate instituzionala euskarazko hedabideetan berdintasunez agertzeari buruzkoa.

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Zigor Etxeburua Urbizuk mozio hau aurkezten du Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri hartuta, Udalbatzan azter dadin. Mozioaren oinarria 2021eko martxoaren 15ean Zerbitzu Orokorren batzordean aztertutako interpelazioan dago.

JUSTIFIKAZIOA

Iazko urrian, Donostiako Udal Gobernuak hiriko euskarazko hedabideei ematen dizkien dirulaguntzetan murrizketa esanguratsuak egitea aurreikusten zuela jakindakoan, EH Bilduk iradokizun bat egin zion Udal Gobernuari Donostiako Udalaren publizitate instituzionala gutxienez erdarazko hedabideetan adina kontratatu dadin euskarazkoetan. Gainera, udal talde honek proposatu zuen neurri hori indarrean jartzea iradokizuna aurkeztu eta hurrengo hilabetetik aurrera, horretarako Komunikazio Sailaren protokoloetan txertatuta. Gobernantzako zinegotzi ordezkariak erantzun zuen kontuan hartuko zutela proposamena.

II.2.6. Moción de control, presentada por el Grupo EH Bildu, sobre la presencia igualitaria de la publicidad institucional en los medios de comunicación en euskera.

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios Generales de 15 de marzo de 2021.

JUSTIFICACIÓN

En octubre del año pasado, al tener conocimiento que el Gobierno municipal de San Sebastián preveía recortes significativos en las subvenciones a los medios de comunicación en euskara de la ciudad, EH Bildu hizo una sugerencia a dicho gobierno para que la publicidad institucional del Ayuntamiento de San Sebastián se contratase en los medios de comunicación en euskara al menos tanto como en los medios de comunicación en castellano. Además, este grupo municipal propuso la entrada en vigor de esta medida a partir del mes siguiente a la presentación de la sugerencia, incorporándola para ello a los protocolos del

Departamento de Comunicación. El concejal delegado de Gobernanza respondió que iban a tomar en consideración la propuesta.

Euskarako zinegotzi ordezkariak ere adierazi zigun Udal Gobernuak zehaztua zuela, abuztuan, Hedabide Agentziaren kontratua berritzeko baldintza teknikoen agiria, Udalak martxan jartzen duen edozein komunikazio kanpaina euskarazko hedabideetan ere sartzeko derrigorrez. Honela dago zehaztuta: "Hiriko bi hizkuntza ofizialak kontuan harturik, publizitate espazioak euskarazko eta gaztelaniazko hedabideetan kontratatuko dira”.

El concejal delegado de Euskera también nos informó de que el Gobierno municipal había especificado, en agosto, en el pliego de condiciones técnicas para la renovación del contrato con la Agencia de Medios de Comunicación, que cualquier campaña de comunicación que el Ayuntamiento pusiera en marcha se insertara obligatoriamente también en los medios de comunicación en euskera. Concretamente, se estableció que teniendo en cuenta las dos lenguas oficiales de la ciudad, los espacios publicitarios se contratarán en los medios de comunicación que se publican en euskara y en los que se publican en castellano.

Otsailean eta martxoan, udal talde honek jarraipen txiki bat egin dio Udal Gobernuak adierazitako konpromiso horri, eta alderatu egin ditu erdarazko eta euskarazko idatzizko hedabideetan agertu diren Udalaren publizitate euskarriak: otsailaren 18an, hedabide bakarrean, erdal medioa berau, agertu zen Zuluaga jarduketa programaren hasierako onarpenaren iragarkia. Martxoaren 2an, Añorgako geltokirako plan bereziaren hasierako onarpenaren iragarkia erdarazko bi hedabidetan agertu zen soilik. Egun berean, egutegi fiskala hedabide bakarrean, erdal medioa berau, agertu zen. Horien argitara, Udal Gobernuak oraindik ez du ezarri iazko urrian adierazitako konpromisoa.

Durante los meses de febrero y marzo, este grupo municipal ha realizado un breve seguimiento del compromiso expresado por el Gobierno municipal, y ha comparado los soportes publicitarios del Ayuntamiento que han aparecido en los medios escritos en castellano y en euskera: el 18 de febrero, el anuncio de la aprobación inicial del programa de actuación de Zuluaga apareció en un solo medio de comunicación, en castellano, precisamente. El 2 de marzo, el anuncio de la aprobación inicial del Plan Especial para la estación de Añorga sólo apareció en dos medios de comunicación en castellano. El mismo día, el calendario fiscal se publicó en un único medio, también castellano. Resulta evidente que el Gobierno Municipal aún no ha puesto en marcha el compromiso asumido en octubre del año pasado.

Horiek horrela, EH Bilduk galdetu egin zion, batzordean, zinegotzi ordezkariari, zergatik ez duen bete Udal Gobernuak erdal hedabideetan adina publizitate euskarazko hedabideetan jartzeko konpromisoa; jarritako publizitatearen inguruko kopuruak eta diru zenbatekoak ere

En este sentido, EH Bildu preguntó en la comisión al concejal delegado por qué el Gobierno Municipal no ha cumplido con el compromiso de publicar la misma cantidad de publicidad en los medios de comunicación en euskera que la que publica en los medios de

eskatu zizkion. Zinegotzi ordezkariak adierazi zuen 11/1989 Gipuzkoako Hazienda Lokalen foru arauak eta lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeak agindutakoaren arabera jarduten dutela; hau da, “10.000 pertsona baino gehiagoko zuzenbideko biztanleria duten Entitateek Gipuzkoako Lurralde Historikoan hedapenik handienetakoa den egunkari batetan” edo “dagokion lurralde historikoan hedadura gehien duen egunkarian edo egunkarietan ere” argitaratzen dutela. Horren emaitza da, Donostiako Udalak bere publizitate instituzionala, Euskara Zerbitzuak eta Kultura sailak egiten dutenetik harago, erdal hedabideetan egiten duela. Horregatik, errotazio sistema bat erabiltzen du Udal Gobernuak herrialdeko beste hedabideetan ere publizitate hori jartzeko; zinegotziaren arabera, Donostia “plurala” delako, eta “hedabide ezberdinak irakurtzen” direlako. Sistema horrek, ordea, ez du inola ere euskarazko hedabideen alde orekatzen erdal hedabideen alde Udal Gobernuak egiten duen hautua: batzordean emandako datuen arabera, 48.100 € ordaindu ziren 2020an, erdal hedabideetan jarritako publizitate instituzionalarengatik. Euskarazkoetan, ordea, 2.000 € besterik ez ziren erabili. Horren azalpen bat da, pandemiaren aitzakiatan, 2020ko martxotik aurrera, Udal Gobernuak bertan behera utzi izana aipatu errotazio sistema hori. Horrez gain, ordea, koska dago batzuetan eta besteetan kontratatzen den publizitate modulu kopuruaren artean. Erdarazko hedabideetan publizitatea bi hizkuntzetan argitaratzen denez, modulu gehiago ordaintzen ditu Udalak. Hori, jakina, euskarazko hedabideen kaltetan gertatzen da, baina horretarako ez dago hobekuntza irizpiderik.

comunicación en castellano. También le solicitamos las cifras y los importes relativos a la publicidad insertada en los medios. El concejal delegado señaló que han actuado conforme a la Norma Foral 11/1989 de Haciendas Locales de Gipuzkoa y a la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, es decir, que aquellas Entidades con población de derecho superior a 10.000 habitantes deberán publicar en un diario de los de mayor difusión del Territorio Histórico de Guipúzcoa o en el diario o diarios de mayor difusión en el mismo. El Ayuntamiento de San Sebastián, más allá de lo que hagan el Servicio de Euskara y el Departamento de Cultura, realiza su publicidad institucional en medios de comunicación en castellano. El Gobierno Municipal utiliza un sistema de rotación para difundir esa publicidad en otros medios de comunicación del territorio, ya que, según el concejal, San Sebastián es “plural” y sus habitantes leen “distintos medios de comunicación”. Este sistema, sin embargo, no guarda un equilibrio a favor de los medios de comunicación en euskera con respecto a la elección del Gobierno Municipal hace a favor de los medios de comunicación en castellano: según los datos aportados en la comisión, en el año 2020 se abonaron 48.100 € por la publicidad institucional en los medios de comunicación en castellano. En el caso del euskera, sin embargo, sólo fueron 2.000 €. Una explicación de ello es que, con la excusa de la pandemia, a partir de marzo de 2020, el Gobierno Municipal ha abandonado dicho sistema de rotación. Además, existe una diferencia entre el número de módulos publicitarios contratados en uno y en otro caso. Al publicarse la publicidad en ambos idiomas en los medios de comunicación en castellano, el Ayuntamiento paga más módulos. Por supuesto, esto se produce en detrimento de los medios de comunicación en euskera, pero para ello no hay criterios de mejora.

Hedabide Agentziaren kontratu berria martxoaren 9an onartu du Udal Gobernuak, eta, zinegotziak esandakoaren arabera, aurrerantzean bai beteko da publizitate espazioak euskarazko eta gaztelaniazko hedabideetan kontratatzeko, iaz, abuztuan, hartutako erabakia.

El nuevo contrato de la Agencia de Medios de Comunicación ha sido aprobado por el Gobierno Municipal el 9 de marzo y, según ha señalado el concejal, en adelante sí que se cumplirá el acuerdo adoptado el pasado año, en agosto, para la contratación de espacios publicitarios en los medios de comunicación en euskera y castellano.

EH Bilduren ustez, funtsezkoa da Donostiako Udalak euskarazko hedabideei adieraztea erdal hedabideei adinako begirunea, eta erdaldunekiko trataera profesional berarekin jardutea euskarazkoekin. Areago, argi adierazten dugu euskarazko hedabideetan publizitate instituzionala jartzeko beharkizuna ez dela eratortzen pluraltasunaren irizpidetik bakarrik, baizik eta bi hizkuntza ofizial dituen lurraldeko hiztun komunitate euskaldunari zerbitzu publiko berberak emateko obligaziotik ere. Hain zuzen ere, alderdi horrek nabarmentzen du tokiko hedabideek duten garrantzia estrategikoa hizkuntza gutxituen eta, oro har, jatorrizko hizkuntzen erabilera indartzeko eta berreskuratzeko prozesuetan. Alde horretatik, EH Bilduk aurreratzen du ekimen bat abiatuko duela udalez gaindiko erakundeetan, tokiko erakundeen publizitate instituzionalaren nolakoa zehazten duten araudiek kontuan har dezaten bi hizkuntza ofizial izatetik eratortzen den beharkizun hori.

EH Bildu considera fundamental que el Ayuntamiento de San Sebastián muestre a los medios de comunicación en euskera el mismo respeto que a los medios de comunicación en castellano, y que dé el mismo tratamiento profesional a unos y otros. Es más, señalamos claramente que la obligación de difundir publicidad institucional en los medios de comunicación en euskera no se deriva únicamente del criterio de pluralidad, sino de la obligación de prestar los mismos servicios públicos a la comunidad vascoparlante de un territorio con dos lenguas oficiales. Este aspecto destaca la importancia estratégica de los medios de comunicación locales en los procesos de revitalización y recuperación del uso de las lenguas minorizadas y, en general, de las lenguas originarias. En este sentido, EH Bildu avanza que va a poner en marcha una iniciativa en las instituciones supramunicipales para que las normativas que definen cómo han de hacer publicidad institucional las entidades locales tengan en cuenta este requisito derivado de la existencia de dos lenguas oficiales.

Horregatik guztiarengatik, behean sinatzen duen zinegotziak honako KONTROL MOZIO hau egiten du:

MOZIOA

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL:

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari bilera egin dezala hiriko eta herrialdeko euskarazko hedabide nagusietako ordezkariekin eta euskarazko hedabideen ordezkari den Hekimen erakundearekin,

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a celebrar una reunión con las y los representantes de los principales medios de comunicación en euskera de la ciudad y del territorio, así como con la

Hedabideen Agentzia berriak erabiliko dituen irizpideak azaltzeko, eta euskarazko hedabideek izan ditzaketen zalantzak argitzeko eta beraien eskaerak jasotzeko.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari gaztelaniazko hedabideetan adina publizitate espazio kontratatu ditzala hiriko eta herrialdeko euskarazko hedabideetan, bi hizkuntza ofizial izanik, mezuak bi hiztun komunitateri helarazi behar dizkiola kontuan izanik.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari urratsak egin ditzala HAKOBA egituran, tokiko erakundeen publizitate instituzionalaren nolakoa zehazten duten erkidegoko eta lurralde historikoetako araudiek kontuan har dezaten bi hizkuntza ofizial izatetik eratortzen den beharkizuna, gaztelaniazko hedabideetan adina publizitate espazio kontratatu dadin euskarazko hedabideetan.

Donostian, 2021eko martxoaren 18an

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

entidad Hekimen, representante de los medios de comunicación en euskera, para explicar los criterios que utilizará la nueva Agencia de Medios de Comunicación, resolver las dudas que puedan tener los medios de comunicación en euskera y atender sus solicitudes.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que contrate tantos espacios publicitarios en los medios de comunicación en euskera de la ciudad y del territorio como lo hace en los medios de comunicación en castellano, puesto que, habiendo dos lenguas oficiales, los mensajes deben llegar a las dos comunidades de hablantes.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a dar pasos en la estructura HAKOBA para que las normativas autonómica y la de los Territorios Históricos que determinan cómo debe ser la publicidad institucional de las entidades locales tengan en cuenta el requisito que se deriva de la existencia de dos lenguas oficiales, de modo que se contrate en los medios de comunicación en euskera tantos espacios publicitarios como en castellano.

San Sebastián, 18 de marzo de 2021

Zigor Etxeburua Urbizu,
concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi y D. Jon Insausti Maiseterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

6. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

6. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0

6. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0

II.2.7. Kontrol Mozioa., Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Donostia Oinez programari buruzkoa.

“Haizea Garay Gallastegui Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. Artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, LURRALDEAREN GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEAK hil honetan izandako bileran Donostia Oinez programari buruz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Gobernu Batzarrak Hiriko Larrialdi Klimatikoaren Deklarazioa onartu zuenetik urtebete igaro da, eta beharrezkoa da Deklarazioan jaso ziren proposamenei buruz emandako pausoak eta horien garapen-kronograma jakitea; izan ere, Deklarazioan adierazi bezala: “Larrialdi klimatikoa izatea adierazteak konpromiso politiko benetako eta lotesle batzuk betetzea eskatzen du, oraingoak baino askoz ere asmo handiagokoak, eta baita krisi honi aurre egiteko izan behar diren baliabideak jartzea ere”.

Deklarazioak honako hau ere esaten zuen: “Larrialdi-egoerak, izan ere, beste era batera bideratzea eskatzen du gure Udalak eta gure hiriak dituen baliabideak, klima-krisiari eta hark dakartzan arazoei aurre egingo badiegu.”

Egungo aurrekontu proiektua aurkeztuta, ikusi dugu ez dagoela berariazko kontu sailik

II.2.7. Mocion de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al programa Donostia Camina.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO del presente mes relativa al Programa Donostia Camina.

JUSTIFICACIÓN

Transcurrido un año desde la aprobación en Junta de Gobierno Local de la Declaración de Emergencia Climática en la ciudad, es necesario saber los pasos dados en relación a las propuestas que se incorporaron a la Declaración y su cronograma de desarrollo, ya que, tal y como señalaba la Declaración: “Declarar la emergencia climática implica asumir el cumplimiento de compromisos políticos reales y vinculantes, mucho más ambiciosos que los actuales, con la consiguiente asignación de recursos para hacer frente a esta crisis.”

Asimismo, la Declaración planteaba que “un estado de emergencia implica redirigir los recursos disponibles de nuestro Ayuntamiento y nuestra ciudad para afrontar la crisis climática con los problemas asociados que conlleva”.

Presentado el actual proyecto de presupuestos, no hay partidas específicas para

adierazpenari lotutako jarduera proposamen jakinetarako. Esaterako, ez dago kontu sailik Donostia Oinez programa abian jartzeari buruzko proposamenerako.

Hil honetako batzordean, Mugikortasuneko zinegotzi ordezkariak, Donostia Oinez programa ezartzeko kronogramari buruz galdetu ziotenean, jakinarazi zuen beste Hiri Mugikortasun Jasangarriko Plan bat behar zela, Larrialdietarako Deklarazioan jasotako mugikortasun-proposamenak biltzeko. Dokumentua prestatzen ari dira, eta urte bukaera arte ez omen da eskuragarri egongo. Orduan hasiko dira hainbat eragilerekin batera lantzen.

Kontuan hartuta 2023an Donostiak emisio gutxiko eremu bat eduki beharko duela, lehentasunekotzat jotzen dugu ahalik eta azkarren abian jartzea Donostia Oinez Programa, ohitura eta erabileren aldaketa bizkortzeko eta emisioak murrizteko, bizi dugun egoera kritikoari lehenbailehen erantzun ahal izatearren.

Hori dela eta, epeak luzatzen ari direnez eta Larrialdi Klimatikoaren Deklarazioa egin zenetik azken urtean aurrerapenik egon ez denez, honako hau aurkezten dugu:

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari aurtengo lehen seihilekoan abian jar dezala Donostia Oinez programa.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari aurten garatzeko Larrialdi Klimatikoaren Deklarazioan mugikortasun jasangarriaren inguruan

las propuestas concretas de actuación unidas a la Declaración. En concreto, la relativa a la puesta en marcha del Programa Donostia Camina.

En la comisión del presente mes la concejala delegada de Movilidad al ser interpelada sobre el cronograma de implantación del Programa Donostia Camina informó que era necesario un nuevo PMUS (Plan de Movilidad Urbana Sostenible) para incorporar las propuestas de movilidad incorporadas a la Declaración de Emergencia. El documento según informó se está elaborando y no estaría disponible hasta final de año, momento en el que lo empezarían a trabajar con diferentes agentes.

Teniendo en cuenta que en 2023 Donostia va a tener que tener una zona de bajas emisiones, consideramos que es prioritario acelerar la puesta en marcha del Programa Donostia Camina que permita acelerar la transformación de hábitos y usos, así como una reducción de las emisiones de modo que se responda de forma urgente a la situación crítica en la que estamos.

Por ese motivo, viendo que los plazos se dilatan y que no ha habido avances en el último año desde la Declaración de Emergencia Climática, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a poner en marcha en el primer semestre de este año el Programa Donostia Camina.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a desarrollar a lo largo de este año las propuestas en materia de movilidad sostenible

adostutako proposamenak, hartutako konpromisoak bete ahal izateko.

acordadas en la Declaración de Emergencia climática al objeto de poder cumplir con los compromisos adquiridos.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Larrialdi Klimatikoaren Deklarazioan onartu bezala, eskura dauden udal baliabideak beste helburu batzuetara bidera ditzala, krisi klimatikoari aurre egiteko.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal, tal y como aprobó en la Declaración de Emergencia Climática, a redirigir los recursos municipales disponibles para hacer frente a la crisis climática.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari kronograma bat aurkez dezala 2023an hirian emisio gutxiko eremu bat ezartzeko behar diren neurriak garatzeko .

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a presentar un cronograma de desarrollo de las medidas necesarias para la implantación en 2023 de una zona de bajas emisiones en la ciudad.

5. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari GI-20 errepidea Marrutxipin lotzeko proiektua geldiaraz dezala, mugikortasun jasangarriaren arloko Larrialdi Klimatikoaren Deklarazioaren proposamenaren aurkakoa delako.

5. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno municipal a paralizar el proyecto de enlace la carretera GI-20 en Marrutxipi por ser contrario a la propuesta de Declaración de Emergencia Climática en materia de movilidad sostenible.

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostiako zinegotzia”.

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Pilar Arana Perez andreak eta Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.ª Haizea Garay Gallastegui, D.ª Pilar Arana Pérez y D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

7. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

7. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

7. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 - PP
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (10) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 - PP
ABSTENCIONES: 0

7. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.

AHO BATEZ.

UNANIMIDAD.

7. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

II.2.8. Kontrol mozioa, EH Bildu taldeak aurkeztua, Emakumeen Etxean COVIDek duen eraginari buruzkoa.

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, COVID-19aren krisiak Emakumeen Etxean duen eraginari buruz, Udalbatzan azter dadin. Mozioa urtarrilaren 11n Pertsonentzako Zerbitzuan Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Udalbatzak, 2020ko ekaineko osoko bilkuran, aho batez onetsi zuen EH Bilduk aurkeztutako kontrol mozio bat, 2. puntuan hauxe zioena: “Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio txosten bat egin dezala muga horrek Emakumeen Etxek jardueretan izan dezakeen eraginaz, eta muga horrek

II.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, en relación al impacto del COVID en la Casa de las Mujeres.

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para ser tratada en pleno en relación al impacto de la crisis provocada por el COVID en la Casa de las Mujeres. La moción de control es consecuencia de la interpelación presentada en la comisión de Servicio a las Personas el pasado 11 de enero.

JUSTIFICACIÓN

El pleno de junio de 2020 aprobó por unanimidad, a instancia de EH Bildu, una moción de control cuyo punto 2 decía lo siguiente: “El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que realice un informe que refleje qué actividades de la Casa de las Mujeres pueden verse

zenbat emakumeri eragin diezaiekeen azaltzeko, eta informazio hori Berdintasun Kontseiluari eta Emakumeen Etxeko Elkarteari helarazteko”.

Hamar hilabete baino gehiago igaro dira ordutik, eta hainbatetan interpelatu dugu Udal Gobernua, aho batez onetsitako mozio hura bete dezala eskatzeko, alegia: egin dezala diagnostiko bat Emakumeen Etxean dozenaka jarduera eten eta mugatu izanak haren jardueran bertan eta erabiltzaileetan nola eragin duen jakiteko.

Urriko batzordean eskatu genuen txosten hori, eta erantzun zitzaigun abenduan egongo zela eskuragarri. Baina, gure harridurarako, orduan eman zitzaigun gauza bakarra Emakumeen Etxearen ohiko urteko memoria izan zen: bertaratze datuak, erabiltzaileen profila, ordutegiak, konfinamenduaren ondorioz egindako egokitzapenak eta gerora bertaratzeko izan diren mugak… Eraginaren azterlanik ez, ordea.

Urtarrilean, berriz ere, interpelazio bat egin genion Udal Gobernuari, memoria hura sei hilabete lehenago hitzemandakoa ez zela eta. Batzordean, Berdintasuneko zinegotzi ordezkariak barkamena eskatu zuen; akatsa aitortu, eta hitzeman zuen hil horren bukaerarako egongo zela eskuragarri.

Gobernuak, otsailean, beste dokumentu bat eman zigun, baina, gure harridurarako, dokumentu hori, “COVID-19aren krisiak Emakumeen Etxean izan duen eragina” izenburua badu ere, abenduan emandakoaren kopia huts bat besterik ez da. Analisi bat izan beharrean, abenduan emandakoaren nahas-mahas bat da.

afectadas por la limitación de aforo y a cuántas mujeres les puede llegar afectar esta limitación, y a que transmita esta información a al Consejo de Igualdad y a la Asociación de la Casa de las Mujeres”.

Pasados más de diez meses, han sido varias las ocasiones en las que hemos interpelado al Gobierno Municipal, reclamando el cumplimiento de la moción, aprobada por unanimidad: que diagnostique el impacto que la suspensión y limitación de decenas de actividades por la Casa de las Mujeres puede tener en su propia actividad y en las mujeres usuarias.

Solicitamos en la comisión de octubre dicho informe, y se nos contestó que estaría disponible en diciembre. Pero para nuestra sorpresa, lo único que se nos entregó en esa fecha fue la habitual memoria anual de la Casa de las Mujeres: datos de asistencia, perfil de usuarias, horarios, adaptaciones a causa del confinamiento y porteriores limitaciones de asistencia.... Pero estudio de impacto, nada de nada.

Procedimos a interpelar nuevamente en enero al Gobierno Municipal ya que dicha memoria no respondia a lo comprometido seis meses antes. En comisión, la concejala delegada de Igualdad se disculpó, reconoció el error y se comportmetió a tenerlo disponible a finales de ese mismo mes.

Pero para nuestra sorpresa, en febrero, el gobierno nos entrega otro documento que, a pesar de llevar el título de “Impacto de la crisis provocada por el COVID-19 en la casa de las Mujeres”, no deja de ser una mera réplica de la entregada en diciembre. Lejos de ser un análisis, es un refrito de la entregada en diciembre.

Funtsean, oraindik ez dakigu COVID-19aren pandemiaren ondorioz Emakumeen Etxeko jardueretan espazio eta bertaratze aldetik ezarri diren mugek zer eragin izan duten emakume horien bizitzan; nola ari den eragiten entitate horrek jarritako helburuetan, zer ondorio izango dituen etorkizun hurbilean, zenbateraino eragingo dien etorkizuneko bertaratzeei... Eta askoz gutxiago dakigu zer neurri zuzentzaile hartuko diren urtean 35.000 emakumeri kasu egiten dien zerbitzu hori pixkanaka ahultzen joan ez dadin.

En definitiva, seguimos sin saber qué impacto han tenido las limitaciones de espacio y asistencia de las diferentes actividades de la Casa de las Mujeres, derivadas de la pandemia del COVID-19, en las vida de esas mujeres; en qué manera está afectando a los objetivos marcados por esta entidad, qué consecuencias va a tener en un futuro próximo, en qué medida va a afectar a la futura asistencia... Y mucho menos qué medidas correctoras se van a tomar para evitar el paulatino languidecimiento de un servicio que atiende a 35.000 mujeres al año.

Beste behin, Udal Gobernu hau beste alde batera begira jartzen da, Emakumeen Etxea hobetzea denean kontua. Bien bitartean, martxoaren 8 guztietan, adierazpen erraz eta hutsak egiten ditu gizonen eta emakumeen desberdinkeria borrokatzearen alde, eta azaroaren 25 guztietan, genero indarkeriaren kontra agertzen da.

Una vez más, este Gobierno Municipal mira a otro lado cuando se trata de mejorar la Casa de las Mujeres. Mientras tanto, cada 8 de marzo hace declaraciones fáciles y huecas a favor de la lucha contra la desigualdad entre hombres y mujeres, y cada 25 de noviembre se declara en contra de la violencia de género.

Ekintzen unea da, eta ez hitzen unea; gaur egungo errealitateari egokitutako estrategia feministak ezartzeko unea da; giza baliabide eta material gehiago jartzeko unea, Emakumeen Etxearen milaka erabiltzaileek aurrez aurre egin ahal izan ditzaten jarduerak.

Es momento de hechos y no de palabras; es momento de establecer estrategias feministas ajustadas a la realidad actual; es momento de dotar de más recursos humanos y materiales que permitan la actividad presencial de las miles de mujeres ususarias de la Casa de las Mujeres.

Horregatik guztiarengatik, hauxe da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

Es por todo ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari premiaz egin dezala pandemia Emakumeen Etxearen jardueretan izaten ari den eraginari buruzko diagnostiko bat, argi adieraziko duena espazioaren muga zer ondorio izaten ari den erabiltzaileentzat, nola ari den egoera hau emozionalki eragiten, eta zer estrategia ezarriko dituen gobernu

1.- El Ayuntamiento Pleno insta al Gobierno Municipal a que se realice de manera urgente un diagnóstico acerca del impacto que la pandemia está teniendo en las actividades de la Casa de las Mujeres; en el que se refleje las consecuencias que la limitación del espacio está tenienda para sus usuarias; cómo les está afectando emocionalmente esta situación; y

honek, egoera honek irauten duen bitartean errealitate izan daitezen mugimendu feministaren ahalduntze eta indartze helburuak eta emakumeen eta gure hiriko desberdinkeria amaitzeko borrokan diharduten elkarteen artean sinergiak sortzeko helburuak.

Donostian, 2021eko ekainaren 18an

Reyes Carrere Zabala
concejala del grupo municipal EH Bildu".

qué estrategias va a establecer este gobierno, mientras dure esta situación, para que los objetivos de empoderamiento, fortalecimiento del movimiento feminista y generación de sinergias entre las mujeres y entre las asociaciones que luchan por erradicar la desigualdad existente en nuestra ciudad puedan seguir siendo una realidad.

San Sebastián, 18 de marzo 2021

Reyes Carrere Zabala
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Ane Oyarbide Ochoa andreak, parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as, D.ª Reyes Carrere Zabala, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Ane Oyarbide Ochoa, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0

II.2.9. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Morlansen erretako etxeari buruzkoa.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau

II.2.9. Moción de control, presentada por el Grupo EH Bildu ,sobre la casa quemada en Morlans.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento

aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2021eko martxoaren 15ean Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

2020ko ekainaren 26an pertsona bat Morlans auzoko etxe bateko garajean gotortu zen eta sute bat eragin zuen. Antza denez, "osasun mentaleko arazoren bat" zuen gizonak garajeari sua eman zion eta objektuak jaurti zituen. Azkenean, gizona atxilotu eta psikiatriko batera eraman zuten.

Bertako bizilagunek eta Morlanseko auzo elkarteak salatu duenez, erretako garajearen teilatuan amiantoa dago, horren arrastoak daude oraindik bertan iazko ekainetik eta haizeak jotzen duenean hautsak altxatzen ditu. Gainera, etxea jolas-parke baten ondoan dago.

Gainera, erretako garajearen gainean bizi diren jabeek azken aldian osasunean arazoak pairatzen ari direla adierazi digute. Badirudi, amiantoaz gain, errauts hondakinak direla osasun arazo horiek eragiten ari direnak.

Udalak jada izan du honen berri eta etxeko jabeei eskatu die amiantoa garbitzeko (isun bat ere helarazi zaie), baina etxeko jabeek oraingoz ezin dute horrelakorik egin, ekaineko gertaera prozesu judizialean dagoelako.

Honi buruz martxoaren 15eko batzordeetan galdetuta, zinegotzi ordezkariak erantzun zuen jabeek izan dezaketela aukera amiantoa erretiratzeko, baina prozesu hori luzatuko balitz Udalak berak egin lezakeela lan hau

Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción a la consideración del Pleno. La moción es consecuencia de la interpelación tratada el 15 de marzo en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio.

JUSTIFICACIÓN

El 26 de junio de 2020, una persona se recluyó en el garaje de una vivienda del barrio de Morlans y provocó un incendio. Al parecer, el hombre, que padecía algún trastorno de salud mental, prendió fuego al garaje y lanzó diversos objetos. Finalmente, el hombre fue detenido y trasladado a un centro psiquiátrico.

Vecinos y vecinas de la zona, así como la asociación vecinal de Morlans, han denunciado la presencia de amianto en el tejado del garaje calcinado; y es que existen restos de amianto desde junio del año pasado, y, cuando sopla el viento, *se* levanta polvo. Además, la vivienda está situada cerca de un parque infantil.

Por otro lado, los propietarios y propietarias que viven encima del garaje incendiado nos han comunicado que últimamente están padeciendo problemas de salud. Parece ser que, además del amianto, son los residuos de ceniza los que están causando estos problemas de salud.

El Ayuntamiento ya tiene conocimiento de este hecho y ha solicitado a los propietarios y propietarias de la vivienda que retiren el amianto (incluso se les ha enviado una multa), algo que, por el momento, no pueden hacer, ya que el suceso de junio se encuentra en proceso judicial.

En respuesta a la interpelación que presentamos al respecto en las comisiones del 15 de marzo, la concejala delegada respondió que los propietarios y propietarias tendrían la potestad de retirar el amianto, pero que, si este

subsidiarioki.

proceso se prolongara, el propio Ayuntamiento podría actuar de manera subsidiaria.

Hortaz, bertako bizilagunen eskaera da oraingo egoera lehenbailehen konpon dadila eta amiantoa erretiratzea, bizilagunen osasuna bermatzeko; eta bien bitartean, erretako garajetik 5 m-ra gutxi gorabehera dagoen jolas-parkea eta ingurua lehenbailehen prezintatzea eta ixtea, eta arriskuaz ohartzen duen seinalizazio egokia jartzea.

Por lo tanto, la demanda de los vecinos y vecinas es que la situación actual se solucione cuanto antes y que se retire el amianto para garantizar su salud. Mientras tanto, solicitan que se precinte y se clausure lo antes posible el parque infantil situado a unos 5 m del garaje incendiado, así como su entorno, y que se coloque una señalización adecuada que advierta del peligro.

Bestalde egokia litzateke, osasuna bermatze aldera, airearen neurketak egitea zer arrisku dagoen jakiteko, azken finean bertako bizilagunek zortzi hilabete daramatzatelako errautsen hondakinak eta amiantoa arnasten.

Por otro lado, sería oportuno realizar mediciones del aire para garantizar la salud, ya que los vecinos y vecinas de la zona llevan ocho meses respirando los restos de cenizas y amianto.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

Es por ello por lo que la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Morlansen erretako garajearen amiantoa erretiratzeko subsidiarioki jardun dezala, prozedura judiziala argitu arte, duela zortzi hilabete hasitako egoera gehiago luzatu ez dadin.

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a actuar subsidiariamente para retirar el amianto del garaje incendiado en Morlans hasta que se resuelva el procedimiento judicial, para que no se prolongue la situación iniciada hace ocho meses.

- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari amiantoa erretiratu bitartean, Morlansen erretako garajetik gertu dagoen jolas-parkea eta ingurua era egokian prezintatu dezala eta arriskuaz ohartzen duen seinalizazio egokia jar dezala.

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que, hasta la retirada del amianto, precinte adecuadamente el parque infantil y el entorno próximo al garaje incendiado en Morlans y a que coloque una señalización adecuada que advierta del peligro.

- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari Morlansen erretako garajearen inguruko etxebizitzetako airearen neurketa egin dezala, bertako bizilagunen osasuna bermatua dagoela ziurtatzeko.

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que realice la medición del aire en las viviendas cercanas al garaje incendiado en Morlans para garantizar la salud de sus vecinos y vecinas.

Donostian, 2021eko martxoaren 18an

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
EH BILDU udal taldeko zinegotzia".

En San Sebastián, a 18 de marzo de 2021

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego,
concejala del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Markel Ormazabal Gaztañaga, D.ª Haizea Garay Gallastegui y D.ª Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO ORDU BIAK ETA HOGEI ETA HAMABITAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS CATORCE HORAS Y TREINTA DOS MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: